

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 問宮健匡
Date: 2009年7月14日

Date:	July 13, 2009	Time:	from 16:00 to 16:20
Venue:	JICA エルサルバドル事務所		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input checked="" type="checkbox"/>	Others		
Attendants			
	Name	Position	Department/Organization
1	Mr. Orlando	事務所員	JICA エルサルバドル事務所
2			
Attendants JICA Experts (Name)			
	岡崎 明彦	問宮健匡	青木保弘
Main Subject:			
1. JICA 調達機材の調達関連図書の提出			
2. NRW モデル地区（西部支局）の選定について			
Topic	Contents of Discussion		Conclusion
1	<p>先の7月10日の打ち合わせに引き続き、成果①「無収水削減技術」の活動にて使用する JICA 調達機材の調達関連図書を提出し、見積もり、予定価格等について確認を行った。</p> <p>オルランド氏より、一括購入の理由書日本語バージョンをメールで送付されたいと要請があった。</p>		専門家：了解
2	<p>NRW モデル地区（西部支局）の選定について</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 専門家より明日7月14日に岡崎専門家が現地で調査を実施し、その結果を JICA に知らせるので、セキュリティーについて早急にチェックして頂くように、お願いした。 ・ 問宮から、すでに ANDA に対して、首都圏、中部地区のモデル地区を選定した旨のレターを JICA に対してイシューするように依頼したことを伝え、ANDA からのレターに対し、必要な安全措置について回答して頂くように要請した。 		<p>オルランド所員：了解</p> <p>オルランド氏：了解</p>
	Actions to be taken	by Whom	until When
1	・ 機材一括調達理由書日本語バージョンのメールでの送付	専門家	明日（7月14日）
2	・ 西部支局の NRW モデル地区候補地の再選定情報	専門家	—

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡

Date: 2009年7月15日

Date:	dd 15 mm 7 2009	Time:	from 14:15 to 15 :10
Venue:	ANDA 3階会議室		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input checked="" type="checkbox"/>	Others		
Attendants El Salvador side			
	Name	Position	Department/Organization
1	Ms. Ana de Caldoza	Chief of Coopertion Unit	ANDA
2	Ms. Claudia	Staff of Cooperation Unit	ANDA
3			
Attendants JICA Exparts (Name)			
	間宮	Mariana(通訳)	
Main Subject:			
プロジェクト概要について新任の ANA 女史に説明			
Topic	Contents of Discussion		Conclusion
1	<p>第二回 JCC の資料に基づいて、プロジェクトの目的、期待される成果、スケジュール、専門家構成、ANDA 側で行われるべき事項等について説明を行った。</p> <p>Ana 女史との質疑のやり取りは以下の通り</p> <p>Ana 女史:プロジェクトの進捗を確認する報告書のようなものはないのか?</p> <p>間宮:各年度当初の年度計画書、中間報告書、年度末報告書があり、中間報告書、年度末報告書にプロジェクトの進捗状況を記載する。</p> <p>Ana 女史:プロジェクトの概要が良く判り感謝する。ANDA 側の予算措置の遅れがプロジェクトの進捗を妨げることのないように注意する。専門家事務所で、さらに必要な家具、備品等はないか。あれば、金曜日までにリストにして出してもらいたい。</p>		
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by_間宮健匡
Date: 2009年7月30日

Date:	July 29, 2009	Time:	from 16:00 to 17:00
Venue:	JICA エルサルバドル事務所		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input checked="" type="checkbox"/>	Others		
Attendants			
	Name	Position	Department/Organization
1	小林様	所員	JICA エルサルバドル事務所
2	Orlando Hidalgo	プログラムオフィサー	JICA エルサルバドル事務所
Attendants JICA Expats (Name)			
	間宮 健匡	青木保弘	
Main Subject:			
1. JICA 調達機材「バルブおよび関連管材」(西部支局モデルブロック用)の開札			
Topic	Contents of Discussion		Conclusion
1	<p>JICA 調達機材「バルブおよび関連管材」(西部支局モデルブロック用)の開札を行った。</p> <ul style="list-style-type: none"> 見積り引き合いは、次の1つの代理店だけであった。 <ul style="list-style-type: none"> R&M 社 提案見積り書より、仕様、数量、価格、納期について確認した。その結果、「R&M 社」の提案内容が、発注機材仕様に合致し、かつ予定価格を下回る価格提示であったため、同社を落札者(一番札)とした。 今後、JICA 事務所が、落札者との契約協議を行う。 		
2	<p>専門家チームから小林氏へ報告 「テクニカルダイレクターから、東部支局の3名のスタッフを中部支局のNRW削減技術アクションチームに参加させたい旨の要請があり、歓迎すべきことであると ANDA に回答した。」</p> <p>小林氏 大変結構である。事務所としては、東部地区もできればプロジェクト対象地域に含めたいとかがえてもおり、この事実は帰国後の東京でも報告して貰いたい。</p>		
3	<p>借款プロジェクトの対象案件として、専門家チームからサンサルバドル・リオ・レンパ系の送水システム整備はいかがかと提案したが、小林氏より、書面に概要をまとめてもらいたいと依頼された。</p>		

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

4	8月1日帰国前の那須所長報告は7月31日金曜日16時からとなった。		
	Actions to be taken	by Whom	until When
	借款提案プロジェクト概要のまとめ	専門家チーム	7月31日

Record of Meeting/Discussion

Date:	14 September 2009	Time:	from 18:00	to 18:30
Venue:	JICA El Salvador Office			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)	
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)	
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team	
<input checked="" type="checkbox"/>	Others			
Attendants				
	Name	Position	Department/Organization	
1	小林 実	所員	JICA エルサルバドル事務所	
Attendants JICA Experts (Name)				
	間宮 健匡 (チーフアドバイザー)	青木 保弘 (無収水管理)	和田 徹雄 (下水道計画)	
Main Subject:				
<ol style="list-style-type: none"> 1. エルサルバドルの状況について 2. 無収水削減対策のモデル地区について 3. 研修について 4. ルクセンブルグが活動を行っている東部地区について 5. 今回派遣期間の活動について 6. その他 				
Topic	Contents of Discussion			
	<p>小林所員より、エルサルバドルの現状や関連事業の説明及び質疑と間宮チーフアドバイザーより、今回の派遣期間内の活動が説明された。</p> <p>小林所員より</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. エルサルバドルの状況について <ul style="list-style-type: none"> ・ 治安が悪化しており、殺人事件が多発している。また、電話を無作為にかけ、住所・氏名を聞き出し、ゆすり・たかりを行う犯罪も多発しており、見ず知らずの電話には、氏名・住所等個人情報を特定できる情報は伝えないよう気をつけて行動する。さらに、雇用している運転手等からの電話番号等の個人情報が漏れないよう指導する。 ・ 上記のような事件事故があった場合には JICA 事務所に報告する。 ・ デング熱も流行しており、デング熱の疑いがある場合、中小病院では診察能力に限界があるため、ドラグナス病院など大病院で診断・治療を受ける。 2. 無収水削減対策のモデル地区について <ul style="list-style-type: none"> ・ 無収水削減対策のモデル地区のトナカテペケについては安全対策を講じるという条件で、承認した。ANDA では警察官のモデル地区での活動への同行や機材の管理、夜間移動を避けるための宿泊場所の確保などの安全対策を講じるようである。ただし、サンタテクラの治安が悪化しており、夜間は非常に危険なため、安全に留意すること。 3. 研修について <ul style="list-style-type: none"> ・ 最新の ANDA 組織図を入手したが、ANDA における人事移動は 12 月ごろまで続くようである。JICA 本部でも人事異動により、研修の時期がずれることは承知しているようであるが、事務所としては研修の順番は上層部が先に研修を行い概要を把握し、その後実務者レベルの研修を行うことが望ましいと考えている。また、最新の組織図では貧困地区担当の Social Project Unit という部署が新設されており、新政権では貧困対策を掲げているため、その活動内容などの情報が入手できれば、JICA 事務所に報告していただきたい。 			

Form RMD

Project for Capacity Development of ANDA for Operational Improvement

	<p>4. ルクセンブルグが活動を行っている東部地区について 小林所員より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ ルクセンブルグの東部地区の活動は来年1月に終了し、その後は活動評価により活動を継続するか又は終了するかを決定する予定となっている。ルクセンブルグの活動は本プロジェクトと関連性があり終了となった場合、東部地区を本技プロの対象地区に含めたいと考える。含める場合、当初の工期内でどのような活動が行えるか検討していただきたい。 <p>チーフアドバイザーより</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 東部支局を含める場合、先行している首都圏・中部・西部支局が東部支局を指導する形が望ましいと考えるが、まずルクセンブルグの活動内容を確認し、本プロジェクトの工期を変更せず東部支局の活動をPOに組み込んだ案を検討する。 <p>5. 今回派遣期間の活動について チーフアドバイザーより</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 無収水対策は機材の管理と機材の設置を行う。 ・ 節電対策は力率計を使用し、電力使用量の実態の把握を行う。 ・ 下水道計画はマニュアルの完成を行う。 <p>6. その他</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 供与車両の使用は16日から再開する。保管はラディソンホテルで行う。 ・ JICA 事務所は2月22日からワールドトレードセンターに移動する。 <p style="text-align: right;">以 上</p>		
	Actions to be taken	by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Date:	14 September 2009	Time:	from 16:30 to 18:00
Venue:	JICA El Salvador Office		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input checked="" type="checkbox"/>	Others		
Attendants			
	Name	Position	Department/Organization
1	那須 隆一	所長	JICA エルサルバドル事務所
2	近藤 信孝	所員	JICA エルサルバドル事務所
3	小林 実	所員	JICA エルサルバドル事務所
4	南坊進二	専門家	
Attendants JICA 補完調査 (Name)			
	中尾正和		
Attendants JICA Experts (Name)			
	間宮 健匡 (チーフアドバイザー)	青木 保弘 (無収水管理)	和田 徹雄 (下水道計画)
Main Subject:			
<ol style="list-style-type: none"> 1. ANDA 総裁との円借款事業に対する意見交換の内容について 2. 上水道分野の円借款案件について 3. 下水道分野の円借款案件について 4. 「エ」国からの要請内容について 5. IDB との協調について 6. 今後の予定 7. その他 			
Topic	Contents of Discussion		
	<p>那須所長より ANDA 総裁との円借款案件についての報告がなされ、その後出席者から上水道、下水道関連の案件候補及び「エ」国からの要請内容について説明および質疑が行われた。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ANDA 総裁との円借款事業に対する意見交換の内容について 那須所長より <ul style="list-style-type: none"> ・ ANDA 総裁との円借款に関する意見交換は下水道関連のみであった。ANDA としてはラウニオンとサンサルバドルの下水道を重視しており、政府はラウニオンに重点を置いている。サンサルバドルは 5 カ年計画で 5 つの下水処理場の内最低 1 つの建設を目指している。那須所長の所感としては、これらの事業を行うにあたっては、ラウニオンについては計画がないためマスタープランからの協力が必要であり、サンサルバドルは放流箇所が不明であるため、放流の状況を確認したうえで整備計画の策定を行う必要があると考えている。また、下水道に関しては ANDA 内で実施事業のプライオリティーは作られておらず、プライオリティー付けを行う必要があると考えている。 2. 上水道分野の円借款案件について 間宮氏より <ul style="list-style-type: none"> ・ 上水道分野として、「サンサルバドル首都圏上水道システム送水管整備プロジェクト(仮称)」を提案し、その説明が行われた。このプロジェクトは、現状の首都圏の水道が主にリオレンパシステムから送水されており、この送水管は管径が小さいためポンプ揚程も高く漏水の可能性も高い。このため、このプロジェクトではこの首都圏の送水管とは別に管径も大きい送水管を建設するものである。この事業の効果は、まず首都圏の水道の送水管が 2 系列になり送水システムの安定性が向上すること、管径が大きいことポンプの揚程が小さくなりポンプ 		

Form RMD

Project for Capacity Development of ANDA for Operational Improvement

	<p>の節電効果が高いこと、さらに漏水が低減されることの3点である説明が行われた。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 無収水対策を円借款のプロジェクトにすることについては、無収水対策は継続して実施する事業であるため、特定の地区の対策を行ってもその効果の評価は明確でない。このため、円借款としては、事業範囲やその効果が明確になっている送水管整備事業を提案した。 <p>南坊氏より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 無収水対策は、現在行われている技プロと関連付けができ日本側の理解を得やすい利点がある。円借款の手続きからみても円借款開始までには最低で2年以上かかるため、技プロの無収水対策プロジェクトの無収水削減計画から効果の高いものを実施すれば事業範囲が明確になると考える。また、無収水対策事業の中身は配水量の把握ができていない現状では、無収水対策の前段の現状把握のための計量機材の設置となると考える。 <p>3. 下水道分野の円借款について</p> <p>中尾氏より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 下水道については当初 IDB の首都圏下水道計画に協調融資という形で考えていたが、政権交代により IDB の下水道計画の CP が ANDA から環境省となっており、首都圏の下水道計画は進んでいない状況である。また、政府が重点を置くラウニオンも下水道に関連した計画自体もない。このため、下水道に関しては円借款の事業となるようなものは現状ではなく、事業確定のためには、マスタープランと FS を行い事業を絞り込む必要がある。 <p>4. 「エ」国からの要請内容について</p> <p>小林氏より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 「エ」国の事業要請は、前政権までは外務省で調整を行っていたが、新政権は官房長官が政策協議を行い、要請が他の要請と重ならないよう事業調整を行っている。 ・ 8月31日に「エ」国から JICA に対し東部のラウニオン南部近くのフォンセカ湾の水環境改善対策の技術協力を要請された。この要請は排水管理・廃棄物管理とエコシステムを合わせたものである。この要請から、円借款の事業の選定はかなり難しいと考えるが、「エ」国の政策協議によっては今後円借款での要請がある可能性がある。 <p>5. IDB との協調について</p> <p>那須所長より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ JICA は中米についてはワシントンの協議で IDB と協調して案件を進めていく話が行われ、「エ」国では当初 IDB の下水道事業を協調案件と考えていた。しかし、IDB は政権交代により下水道案件については CP が ANDA から環境省に変更になり進捗もないため、下水道案件から、現在 JICA が行っている無収水対策・節電対策での協調にその案件を移している。このため、IDB との協調については日本側で上水道分野での優先順位を決め、その優先順位の高いものを IDB と協調案件として協議していく方向が望ましいと考える。 <p>6. 今後の予定</p> <p>小林所員より中尾氏関連のスケジュール説明</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 16日 2:00pm からミニッツの協議 ・ 16日又は17日に総裁との協議 ・ 17日 4:00pm から大使館での協議 <p>7. その他</p> <p>小林所員より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 要請していた下水道のシニアボランティアは当初の下水道計画より施工管理が専門のようであり、今年中に人選が決まらなければ、来年1月の派遣ではなく6月まで派遣されない可能性がある。 <p style="text-align: right;">以上</p>						
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">Actions to be taken</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">by Whom</td> <td style="width: 30%; text-align: center;">until When</td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Actions to be taken	by Whom	until When			
Actions to be taken	by Whom	until When					

Record of Meeting/Discussion

Date:	September 16, 2009	Time:	from	10:30	to	11:00
Venue:	ANDA Head Office, Technical Director's Meeting Room					
Meeting/Discussion among						
NRW Reduction Management Team		NRW Reduction Action Team (Metropolitan)				
NRW Reduction Action Team (Central)		NRW Reduction Action Plan (Western)				
Power-Saving Management Team		Sewerage Planning Team				
<input checked="" type="checkbox"/> Others						
Attendants El Salvador side						
Name		Position		Department/Organization		
Ms. Yanet Diaz		<i>Technical Director</i>		ANDA		
Ms. Annie Cardoza		<i>International Cooperation Unit Chief</i>		ANDA		
Attendants JICA Experts (Name)						
Mr. MAMIYA						
Mr. AOKI						
Ms. Mariana (interpreter)						
Main Subject:						
<ol style="list-style-type: none"> 1. Future sanitation projects 2. Training courses in Japan 3. Monthly Progress Meeting 						
Topic	Contents of Discussion				Conclusion	
1	<p>Future Sanitation Projects</p> <p>Discussions have been held between the sanitation Japanese mission and ANDA regarding the possibility of future projects, namely two (2) sewerage projects; one in La Union and one in the Metropolitan Area of San Salvador, and two (2) water supply projects; namely one for NRW reduction and one for the Lempa system transmission pipe.</p> <p>Ms. Diaz expressed that the main current problems identified in the Lempa system are 1) Lack of maintenance for the equipment, and 2) Lack of control for leaks, made deliberately by the neighboring citizens (due to lack of financial resources, these neighboring citizens pierce the pipes to get water).</p> <p>A meeting will be held (tentatively) tomorrow (0917_2009) between JICA and the President of ANDA to discuss the topic further, and identify the priorities in regards to the sewerage and water supply projects.</p>					
2	<p>Training courses in Japan</p> <p>ANDA had requested for the training courses to be held on March-April 2010 instead of November-December 2009, because of the ongoing restructuring operations in the ANDA institution which are projected to be finalized during the next six (6) months. However, if changing the dates of the courses interferes or interrupts some of the project's activities which are already scheduled by the JICA Expert Team, ANDA has no objection in taking the training courses on November-December 2009 as originally planned.</p> <p>Out of the three groups to be sent to the training courses (A, B and C), Group A is the managers level which includes the ANDA President. Possibly, Group A may go in November-December 2009, and Groups B and C in March-April 2010.</p> <p>This subject matter shall be discussed further at the meeting with the President of ANDA to be held (tentatively) tomorrow (0917_2009).</p>					

Form RMD

Project for Capacity Development of ANDA for Operational Improvement

3	<p>Monthly Progress Meeting The Monthly Progress Meeting is scheduled for next Tuesday 22nd of September at 8:30 am. Ms. Cardoza will prepare the Agenda and send it to Mr. Mamiya promptly.</p>	
4	<p>Others: The PRADO vehicle was kept safely in ANDA and the JICA Expert Team is thankful for this. Ms. Cardoza expressed that in the monthly progress meeting, the official submission of the JICA pickup trucks will be made to each of the regions, to be used by each NRW Reduction Action Team. Mr. Mamiya added that flow meter units will soon be granted and one shall be used for each region by the action teams.</p>	
Actions to be taken		by Whom
		until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2009年9月16日

Date:	dd 16 mm 9 2009	Time:	from 10:05 to 10 :45
Venue:	ANDA 3 階会議室		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input checked="" type="checkbox"/>	Others		
Attendants El Salvador side			
	Name	Position	Department/Organization
1	Ms. Yanet Diaz	Technical Director	ANDA
2	Ms. Ana de Caldoza	Chief of Coopertion Unit	ANDA
3			
Attendants JICA Exparts (Name)			
	間宮	青木	Mariana(通訳)
Main Subject:			
JICA 協力対象プロジェクト 本邦研修スケジュール その他			
Topic	Contents of Discussion		Conclusion
1	<p>JICA 援助候補案件について</p> <p>Yanet 女史および Ana 女史は ANDA 総裁との会議を終えて、ANDA 本部に戻り、この協議を持つこととなった。</p> <p>総裁との会議では、総裁はラウニオン市の下水整備と、サンサルバドル市の計画策定技術援助の両方について期待しているとのこと。</p> <p>間宮からは以下の様に述べた</p> <p>9月14日に JICA 内部で協議が行われ同様な事項が協議された。その際に、下水関連プロジェクトとしては同じであるが、上水道についても候補案件として、配水管敷設替えを含む無収水対策、リオレンパシステムの送水管敷設の二つのプロジェクトが候補案件として話された。近々 JICA から総裁と協議を持ちたいとの打診があると思われるが、これら 4 件（下水 2 件、上水 2 件）について協議を行い、ANDA 側の優先順位を明確にしたいと JICA は考えている。</p> <p>Yanet 女史から</p> <p>リオレンパの候補案件については承知をしておき、送水管の現場視察を行ったところである。問題点は二つあり、維持管理が行われていないこと、漏水の問題である。漏水については、近隣住民が水を利用するために故意に管路に危害が加えられたようであるが、公共水栓を設けるなどして、この問題を解決するように指示を行った。</p>		

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

2	<p>本邦研修スケジュールについて Yanet 女史から、スケジュールは11月でも12月でも良いとの話があったが、日本の予算の問題が無ければ3月4月ありがたい。 間宮から、3月4月でも予算上問題ないことはJICA 東京で確認した。しかし、JICA エルサルバドル事務所は、マネージメントレベルの研修はできるだけ早い方が良いと考えておられるので、当該研修を11月12月に行い、残りの技術研修を3月4月という選択肢もあるように思う。次回のJICAとの協議の場で、この研修タイミングについても協議を行うのが良いと思う。 Ana 女史から 研修参加者のビザの手続きなどのために、招聘状のような正式なものが必要となるが、どうすればよいか 間宮から、それら研修手続き関連については、JICA 事務所のオルランド氏に相談してみる。</p>		
3	<p>その他 間宮からプロジェクト車両保管について謝意 Yanet 女史から、9月の月例会議は9月22日に開催 9月の月例会議の際に、ピックアップトラックを各支局に配置する</p>		
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Date:	October 6, 2009. <u>Octubre 6</u> 2009	Time:	from	15:15	to	16:00
Venue:	ANDA 3rd floor Meeting Room. <u>Sala de Reuniones 3er. Nivel.</u>					
Meeting/Discussion among						
NRW Reduction Management Team		NRW Reduction Action Team (Metropolitan)				
NRW Reduction Action Team (Central)		NRW Reduction Action Plan (Western)				
Power-Saving Management Team		Sewerage Planning Team				
■ Others						
Attendants El Salvador side						
Name		Position		Department/Organization		
Ms. Aura Eguizábal		Technical Director Assistant		ANDA		
Lic. Gilberto Carranza		Social Projects		ANDA		
Lic. Ana Ruth Polanco		Social Projects Technician		ANDA		
Lic. Ingrid Maldonado		Public Relations		ANDA		
Attendants JICA (Name)						
Sr. Takemasa Mamiya		Project Leader				
Ms. Manuel Rivera		Project Assistant				
Main Subject:						
1. Public Relations Brochures Financing						
Topic	Contents of Discussion				Conclusion	
1	Mr. Mamiya explains that he had meeting with JICA El Salvador Office and he discuss the topic of Public Relations for 3 model blocks of NRW. Funds for printing materials and sheets like pamphlets and brochures will be provided. <u>El Sr. Mamiya explica que sostuvo reunión con la oficina de JICA El Salvador acerca de las Relaciones Publicas que se le deben hacer a las 3 áreas modelo con respecto a los trabajos de Agua No Facturada. En efecto se acordó que el proyecto puede desembolar para la impresión de panfletos y brochures.</u>					
2	Ms. Aura explains that ANDA already made a Work Plan to inform all customers in model blocks. This project was projected with low cost going house by house, information stand and car with speakers. <u>La Lic. Aura explica que ANDA tenia estipulado un plan de trabajo para informar a los usuarios de las áreas modelo. Las campañas estaban estimadas con un bajo costo yendo casa por casa, Centros de Información y Perifoneo.</u>					
3	Mr. Mamiya provide samples of brochures used on previous JICA projects. Also he recommends to find an abbreviation for name of the project. <u>El Sr. Mamiya muestra ejemplo de brochures que se ha utilizado en proyectos anteriores y sugiere que también se busque una abreviacion para el nombre del proyecto.</u>					

Form RMD

Project for Capacity Development of ANDA for Operational Improvement

4	<p>Ingrid Maldonado explains that in Bosques de la Paz it is necessary a banner and 2 small signs in strategic points. In Tonacatepeque will be used also the Radio Station. Santa Ana regular communication. <i>Ingrid Maldonado explica que en Bosques de la Paz es necesario un banner y 2 rótulos ubicado en puntos estratégicos. En Tonacatepeque se tiene la opción de utilizar la estación de radio. En Santa Ana se utilizará los recursos ordinarios.</i></p>		
5	<p>According to the Public Relations work plan there will be one campaign of each period in case of any delay or problem they will provide updated information. Mr. Mamiya suggests that the brochure would be made with general information of project including the other 2 topics of Energy Efficiency and Sewerage Planning. And for each period in can be made an additional and different sheet or panflet. <i>Según el plan establecido por la unidad de Relaciones Públicas se haría una mini campaña por cada período en caso de que haya algún atraso o problema que pueda suscitar en el camino del proyecto. El Sr. Mamiya sugiere que el brochure sea elaborado con información general del proyecto incluyendo los otros 2 temas de Eficiencia Energética y a Plan de Alcantarillado. Para cada período puede elaborarse un panfleto u hoja volante distinto.</i></p>		
6	<p>Ingrid Maldonado asks if the financing can include the production of radio spot. Mr. Mamiya agrees that it is possible. <i>Ingrid Maldonado pregunta si el financiamiento incluirá la producción de la cuña de radio El Sr. Mamiya responde que si puede ser financiado.</i></p>		
7	<p>Communications Department will work on Designs and quotations. They will send it to expert team in order to have consultation with JICA office. <i>El Departamento de Comunicaciones trabajará en los diseños y cotizaciones. Esto será enviado a los expertos para que sea aprobado y consultado por la oficina de JICA.</i></p>		
8	<p>Ms. Ingrid suggest to print brochures for 2 periods and the other sheet can be printed according to each period. This will make a lower cost. <i>Ingrid Maldonado sugiere que se haga una sola impresión de los brochures, al menos de 2 periodos y para el otro panfleto u hoja volante podrá hacerse en cada periodo. Esto con el objetivo de reducir costos.</i></p>		
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by_山本 朋也
Date: 2009年11月3日

Date:	October 29, 2009	Time:	from 11:00 to 11:45
Venue:	JICA エルサルバドル事務所		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input checked="" type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input type="checkbox"/>	Others		
Attendants			
	Name	Position	Department/Organization
1	小林 実 様	事務所員	JICA エルサルバドル事務所
2			
Attendants JICA Expats (Name)			
	間宮 健匡	山本 朋也	
Main Subject:			
1. 節電対策のセミナー開催時期について 2. 節電対策の機材調達について 3. 情報交換 (カウンターパート本邦研修、ANDA 動向、その他)			
Topic	Contents of Discussion		Conclusion
1	節電対策の第1回セミナーについて 第2年次10月(2009年)に開催を予定している節電対策の第1回セミナーについて、第2年次1月~2月(2010年)に開催時期を変更することについて、確認した。 [変更理由] カウンターパート、専門家相互より、プロジェクトの進捗に照らし、2010年1~2月頃にセミナーを開催することで、ANDA関係者の理解と認識が効果的に高められる、との提案があったもの		小林所員：了解

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

2	<p>節電対策関連の JICA 調達機材について、活動の状況に合わせ調達機材の内容を変更することについて確認した。</p> <p>専門家より</p> <ul style="list-style-type: none"> 別添「お打ち合わせ事項」にて、調達機材の変更内容について説明した。 <p>JICA 小林所員より</p> <ul style="list-style-type: none"> 本年度執行予算の見直し作業を行っている。当該調達機材の変更によって、調達予算額の変更が生じる場合は、速やかに通知すること。 調達機材が 500 万円を超える場合は、競争入札が必要であるため、調達手続きに要する時間を予めスケジュールに見込むこと。 一社特命入札を行う場合、当該業者に特定する明確な理由が記載されたカウンターパート機関による理由書を提出すること。 機材調達に現地工事が伴う場合でも、調達機材と現地工事の発注を個別に行う。同一業者に一括発注する場合、一括発注とすべき理由書を提出すること。 調達機材の納入、及び検収時期は 2 月末までに、遅くとも 3 月上旬に完了することが望ましい。 	<p>小林所員：了解</p> <p>専門家：了解</p>	
3	<p>最近のカウンターパート機関の動向など、情報交換を行った。</p> <ul style="list-style-type: none"> カウンターパートの本邦研修について、A コース（無収水削減計画）の出發前に、参加者全員に対するブリーフィングを実施する。 カウンターパート本邦研修 A コースの旅程について確認した。 11 月 4 日 14:30 より、JICA と Lux-Development（ルクセンブルク国際開発協力庁）との打ち合わせを予定している。専門家も同席し、ANDA 東部地区での活動実施について、その可否を含めて打ち合わせする。 11 月 6 日 10:00～11:30 にホテル・ヒルトンにて ANDA 次期 5 年計画の説明会が開催される。専門家は通訳を派遣し、その内容を記録すること。 JICA 事務所オランダ所員の不在期間中、専門家の連絡窓口は小林所員とする。ローカルスタッフの代行はサンドラ氏が担当する。 		
Actions to be taken		by Whom	until When
2	調達機材の調達予算総額の概算金額を連絡する	専門家	11 月第 1 週
3	本邦研修参加者のブリーフィング開催アレンジ	専門家	早急に
3	JICA-Lux-Development の打ち合わせ開催場所の通知	JICA	11 月 4 日まで
3	ANDA 次期 5 年計画の内容記録および資料入手	専門家	11 月 6 日

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

2009年10月29日

エルサルバドル国上下水道公社事業運営能力強化プロジェクト

お打ち合わせ事項

株式会社日水コン

1. 成果3「節電対策」2年次セミナー開催時期について

セミナー開催時期の変更を次のように提案いたします。

当初開催時期：2009年10月

提案開催時期：2010年1月下旬～2月上旬

理由・背景：プロジェクトの進捗に照らし、上記、提案時期にセミナーを開催することで、ANDA関係者の理解と認識が効果的に高められる、ことをカウンターパート、専門家相互より提案があったもの

2. 成果3「節電対策」2年次調達機器について

調達機器について次のように計画しております。

当初計画	仕様	調達数量	調達時期	納入時期
力率改善コンデンサ	500kVAR	4セット	2009/11	2010/2
直列リアクトル	同上付帯	4セット	2009/11	2010/2
調達予定機器	仕様	調達数量	調達時期	納入時期
力率改善コンデンサ	100kVAR	1セット	2009/11	2010/2
直列リアクトル	同上付帯	1セット	2009/11	2010/2
自動力率調整装置		1式	2009/11	2010/2
負荷開閉器		1式	2009/11	2010/2
電気パネル及び付帯機器		1式	2009/11	2010/2
上記据付工事（材工共）		1式	2009/11	2010/3
インバータ盤	200HP×1	1式	2009/11	2010/2
PLC盤		1式	2009/11	2010/2
流量計および変換器		1式	2009/11	2010/2
圧力計および変換器		1式	2009/11	2010/2
既設ポンプ盤改造		1式	2009/11	2010/3
上記据付工事（材工共）		1式	2009/11	2010/3
ポータブル流量計		1式	2009/11	2010/2
充電式乾電池及び充電器		2セット	2009/11	2010/2

以上

Record of Meeting/Discussion

Prepared by_山本 朋也
Date: _2009年 11月 13日

Date:	November 13, 2009	Time:	from 14:00 to 14:45
Venue:	JICA エルサルバドル事務所		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input type="checkbox"/>	Others		
Attendants			
	Name	Position	Department/Organization
1	小林 実 様	事務所員	JICA エルサルバドル事務所
2			
Attendants JICA Exparts (Name)			
	青木 保弘	岡崎 明彦	山本 朋也
Main Subject:			
<ol style="list-style-type: none"> 1. ANDA への災害復旧支援について 2. 草の根無償資金協力により設置された井戸に対する災害復旧支援について 3. 現地機材調達について 4. そのほか 			
Topic	Contents of Discussion		Conclusion
1	<p>ANDA への災害復旧支援について</p> <p>JICA 小林所員より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 11月6日～8日にかけて、エルサルバドル中部地域を中心として TOROPICAL STORM “IDA”の雨雲による集中豪雨災害が多数発生している。JICA として、ANDA に対し「技術プロジェクトの枠内」で設備診断などの技術的な災害復旧支援を実施することの可否について、専門家の意見を聞きたい。 <p>専門家より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ “技術プロジェクトの枠内”となると、「無収水対策」と「節電対策」「下水道計画」となる。いずれも集中豪雨災害で発生している被害との関連性は高くないと思われる。また、「節電対策」の枠内で被災施設の電気設備やポンプを高効率機器へ交換する案も考えられるが、設備復旧に求められる緊急性には対応できず、また、設備診断のような技術的な支援にも当てはまらない。 ・ ANDA への「技術プロジェクトの枠内」での技術的な災害復旧には、実施条件が揃っていないと考える。 		小林所員：了解

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

2	<p>草の根無償資金協力により設置した井戸に対する災害復旧支援について</p> <p>JICA 小林所員より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 在「エ」国日本大使館 大田氏より、草の根無償資金協力により設置した井戸の集中豪雨被害復旧支援について、ANDA 専門家に技術的な助言について、問い合わせが寄せられた。 ・ ANDA 技プロの活動対象外であるため、直接的な関与は難しいと考えるが、その対応の可否について、専門家の意見を聞きたい。(添付資料参照) <p>専門家より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 仮に対応するとしても、残り任期が実働 4 日間というこの時期では、詳細な調査は実施できないと思われる。 ・ また ANDA においても井戸の復旧は困難であると思われる。井戸施設に詳しい専門業者へ問い合わせされることをお勧めする。 	小林所員：了解	
3	<p>現地機材調達について</p> <p>専門家より</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 節電対策に関する機材調達計画について説明した。(添付資料参照) 	小林所員：了解	
4	<p>そのほか</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 来年 1 月 22 日より、会計監査が実施される。監査員 2 名（財務省 OB）が来所する。ANDA 技プロも監査対象であることから、専門家に何らかの対応をお願いする場合もあり得る。 	専門家：了解	
Actions to be taken		by Whom	until When

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

添付資料 1

在エルサルバドル日本大使館 大田氏の e-mail (写)

Kobayashi

送信者: "ota kyoko" <kiyoukota@hotmail.com>
 宛先: <kobayashi.minoru@jica.go.jp>
 送信日時: 2009年11月13日 12:31
 件名: (情報提供とご相談)自然災害後の井戸の回復

小林様

お世話になっております。

標記の件について、草の根支援により建設した保健所の立地する地域の住民や、地域を支援するNGOから相談を受けました。
 このようなケースがJICA支援の対象となりうるのか難しいところだと思うのですが、情報提供の意味合いで本メールをお受け取りください。

今般のハリケーンの影響で、ラ・リベルタ県、ラ・パス県の低地帯は、軒並み河川が氾濫し、多くの家屋が流されたり、土砂に埋まっています。地上レベルの水は既に引いたようですが、それらの地域で使用される井戸は、土砂が堆積し、使用することができません。また、それらの地域をつなぐ道中の橋が破壊されたため、多くの地域には支援品を車両で送ることもできない状況で、避難住民にとっては、生活水が絶対的に不足する状況となっています。

これらの井戸は、コミュニティ単位で使用する共同井戸が多く、ANDAの所有する井戸ではないため、ANDAが介入することはできません。法的にANDAが介入できるとして、技術的にこれらの井戸を回復する能力がANDAにあるかどうか、私には判断できませんが。

これらの地域の住民は、現在井戸を回復するための支援先を探しており、その相談の一部が私のところにもきました(実は、大使館で建設支援した保健所にある井戸も、ポンプが土砂で壊れ、また井戸が土砂で埋まり、使えない状況となっています)。井戸は、海水は被っていないようです。

対象地域は(括弧内がコミュニティ名です)、
 La Herradura市 (comunidades de Samaritano 2, Bordo Chele, San Francisco el Porfiado)
 San Pedro Masahuat市 (Milagro de Dios, La Marañonera, Achiotales, Porvenir, Las Hojas, La Tequera, Los Novillos, El Castaño, Tres Ceibas, Las Isletas, San Carlos, La 15 de Septiembre, Triunfos de La Paz, Victorias 2000 y Samaritano 1)
 San Luis Talpa市 (San Marcos Jiboa, Oro Abajo, La Monjas, La Palestina)

丸橋書記官に上記について相談したところ、ANDAに現在派遣中の専門家は来週が任期終了であるとの話を聞きましたが、それらの専門家のうち、このようなテーマに詳しい方がいらっしゃるのであれば、ご紹介いただけませんか？専門外ということであれば、本メールは無視いただいて結構です。

どうぞよろしく願い致します。

大田享子

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

2009年11月13日

エルサルバドル国上下水道公社事業運営能力強化プロジェクト

お打ち合わせ事項

株式会社日水コン

1. 成果3「節電対策」2年次調達機器について

調達機器について次のように調達機材の内容を見直しております。

当初計画	仕様	調達数量	調達時期	納入時期
力率改善コンデンサ	500kVAR	4セット	2009/11末	2010/1末
直列リアクトル	同上付帯	4セット	2009/11末	2010/1末
調達予定機器	仕様	調達数量	調達時期	納入時期
引込開閉器盤		1面	2009/11末	2010/1末
自動力率調整装置盤	約100kVAR	1面	2009/11末	2010/1末
上記据付工事材料		1式	2009/11末	2010/1末
インバータ盤(ポンプ速度制御盤)	200HP×1	1面	2009/11末	2010/1末
インバータ盤(ポンプ速度制御盤)	100HP×1	1面	2009/11末	2010/1末
計装盤		2面	2009/11末	2010/1末
流量計		2台	2009/11末	2010/1末
流量計用変換器		2台	2009/11末	2010/1末
圧力計および変換器		2台	2009/11末	2010/1末
圧力式水位計(投げ込み式)		2台	2009/11末	2010/1末
既設ポンプ盤改造		1式	2009/11末	2010/1末
上記据付工事材料		1式	2009/11末	2010/1末
ポータブル流量計		1台	2009/11末	2010/1末
熱画像装置(サーモカメラ)		1台	2009/11末	2010/1末
充電式乾電池	AA 80本	1式	2009/11末	2010/1末
上記乾電池用充電器	AA4本/台	2台	2009/11末	2010/1末

2. 成果3「節電対策」2年次調達機器の開札立会いについて

上記調達機材の入札に際し、専門家が不在であることから、開札立会いの補助検査員としてANDAプロジェクトチームより1名、専門家事務所スタッフ1名の派遣を提案いたします。

3. 成果3「節電対策」2年次調達機器の調達概要について

上記調達機器の調達予定価格の策定を進めております。11月13日時点の調達概要および概算予算について別添資料をご参照ください。

以 上

Form RMD
Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

エルサルバドル国上下水道公社事業運営能力強化プロジェクト

第2年次 節電対策用現地調達機材 調達計画

調達番号	調達機材	数量	用途・目的	調達方法	引当先	調立業者(予定)	契約希望時期	納入希望時期	備 考
1	力率改善コンデンサ(バイロット機設備)	1 個	節電対策として送電コンデンサを改善し、電力損失低減の効果を高める。電圧降下の改善を図ることにより、電力損失の削減を図る。また、電圧変動による電力損失の削減を図る。	指名競争入札 (300万円以下)	ANDA取引業者: 3社	プロセッサ1名 専門家電事務所が71名	2010年11月末	2010年1月末	ANDA本部ビル内の受電設備を予定
	1-1 低圧制御装置	MOSE 830AF							
1-2	力率改善コンデンサ型	1 個							
2	送電制御装置 (バイロット機設備)	1 個	節電・配水ポンプの回転速度を制御し、送水圧力低下に繋ぐことで、送水のモータの消費電力を削減する。	価格競争入札業者: 3社 (SEWENS社)	ANDA取引業者: 3社	プロセッサ1名 専門家電事務所が71名	2010年11月末	2010年1月末	サンサルバドル市内ポンプ施設(ポンプ1台)を予定
	2-1 ポンプ速度制御装置	300HP							
2-2	速度制御装置	1 式							
3	送電制御装置 (バイロット機設備)	1 個	節電・配水ポンプの回転速度を制御し、送水圧力低下に繋ぐことで、送水のモータの消費電力を削減する。	指名競争入札 (300万円以下)	ANDA取引業者: 3社	プロセッサ1名	2010年11月末	2010年1月末	サンサルバドル市内ポンプ施設(ポンプ1台)を予定
	3-1 ポンプ速度制御装置	100HP							
4	計量機器 (送電制御装置/バイロット機設備)	2 個	上記は、及びのポンプの回転速度制御による節電対策を実施するための計量および制御機器で、モータ駆動とハイブリッド駆動の両方の機能を備えている。	指名競争入札 (300万円以下)	ANDA取引業者: 3社	プロセッサ1名 専門家電事務所が71名	2010年11月末	2010年11月末	1施設あたり1個 1施設あたり1台 1施設あたり1台 1施設あたり1台
	4-1 計量器	2 台							
	4-2 速度計	2 台							
	4-3 送電装置	2 台							
	4-4 圧力計および変換器	2 台							
4-5 圧力変換器	2 台								
5	測定器	1 台	節電効果の測定装置。詳細仕様として送水ポンプの送水圧力測定を行うこと、節電効果の測定を行うこと、節電効果の測定を行うこと。	見積り (100万円以下)	ANDA取引業者: 3社	プロセッサ1名 専門家電事務所が71名	2010年11月末	2010年1月末	
	5-1 ポータブル測定器								
6	エネルギー監視機器	1 台	モータやポンプ、変圧機などの負荷状況を監視し、エネルギー消費状況を把握する。また、節電効果の測定を行うこと、節電効果の測定を行うこと、節電効果の測定を行うこと。	見積り (100万円以下)	ANDA取引業者: 3社	プロセッサ1名 専門家電事務所が71名	2010年11月末	2010年11月末	
	6-1 検出装置(サーモスタット)								
7	工事材料、機	1 式	節電対策機器の設置作業用工事材料。および節電効果の測定を行うこと、節電効果の測定を行うこと、節電効果の測定を行うこと。	見積り (100万円以下)	ANDA取引業者: 3社	プロセッサ1名 専門家電事務所が71名	2010年11月末	2010年11月末	
	7-1 配線材料(ケーブル、及び端子)								
	7-2 充電式電池(単3電池)	80 本							
7-3	充電式電池(単3電池)	80 本							

ANDA

**EQUIPO DE EXPERTOS DE JICA PARA EL PROYECTO DESARROLLO DE CAPACIDADES DE
ANDA PARA EL MEJORAMIENTO OPERACIONAL
JICA EXPERT TEAM THE PROJECT FOR CAPACITY DEVELOPMENT OF
ANDA FOR OPERATIONAL IMPROVEMENT**

JICA

San Salvador, 18 de noviembre de 2009

Señores
Dirección Técnica
Administración Nacional de
Acueductos y Alcantarillados
ANDA

Por este medio se hace efectiva la entrega en calidad de resguardo y de forma temporal del vehículo oficial para el transporte del Equipo de Expertos de JICA, para el proyecto de Desarrollo de Capacidades de ANDA para el Mejoramiento Operacional; marca Land Cruiser PRADO año 2009, de placas MI 3636-2000.

Los términos de resguardo bajo los cuales se entrega el vehículo son los siguientes:

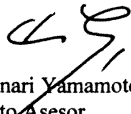
- i. ANDA proveerá del espacio correspondiente a la dirección técnica que cumple con los requisitos solicitados, el cual es techado y se encuentra dentro de las instalaciones de la institución en la dirección: Centro Urbano Libertad, Av. Don Bosco Edificio ANDA.
- ii. El vehículo no será removido sin previa autorización de JICA del lugar de parqueo
- iii. ANDA procurará que el espacio asignado sea completamente seguro en todo momento, siendo este el parqueo antes mencionado.
- iv. El período de resguardo comprenderá del 18 de noviembre hasta mediados de enero del presente año.
- v. Las llaves y dispositivos de la alarma digital del vehículo quedarán en posesión de la oficina de Expertos de JICA en todo momento, bajo la responsabilidad de Carola Leiva.

Sin otro pendiente y agradeciendo mucho su colaboración en este asunto,

Atentamente,

Recibido por:
Firma:




Tomonari Yamamoto
Experto Asesor
Equipo de Expertos de JICA



18-Nov-07.



Gerencia Administrativa
Departamento de Transporte

EQUIPO	PLACA	MARCA	TIPO	KILOMETRAJE
	MI-3636	TOYOTA	PRIMO 4x4	2167

RECIBE	
TIPO Y N° LICENCIA	
FECHA DE EMISION	
FECHA DE VENCIMIENTO	
DEPENDENCIA ASIGNADA	

DESCRIPCION DE LA RECEPCION

Componente o Elemento	SI	NO	Observaciones
Tarjeta de Circulación		✓	
Placas (Delantera y Trasera)	✓		
Llavero		✓	
Llave de Encendido		✓	
Llave de Puertas		✓	
Llantas (Cantidad, Medida y Marca)	✓		BRIDGESTONE. 265/65 R17
Llanta de Repuesto	✓		
Farol Delantero Izquierdo	✓		
Farol Delantero Derecho	✓		
Luces de Vías Delanteras	✓		
Luces de Vías Tráseras	✓		
Luces de Cortesía Delanteras	✓		
Luces de Cortesía Tráseras	✓		
Luces de Alto (tráseras)	✓		
Luz de Retroceso	✓		
Lámpara Interna	✓		
Espejo Exterior Derecho	✓		
Espejo Exterior Izquierdo	✓		
Espejo Interno	✓		
Emblema(s)	✓		traseros y delantero
Parabrisas	✓		
Brazos Limpiaparabrisas	✓		
Escobillas	✓		
Vidrio Trasero	✓		
Vidrios Laterales	✓		
Vidrios de ventoleras		✓	no usa
Copas (Cantidad y Tipo)	✓		
Lodera (Cantidad)	✓		4 loderas Originales
Tuercas de Sujeción (Rines)	✓		completas
Tuercas y Llave de Seguridad (Rines)	✓		4 H/B llanta de repuesto
Radio (especificar)			
Antena			
Encendedor			
Tapón de Tanque de Combustible			
Tapón de Radiador			
Tapón para Aceite de Motor			
Bayoneta de Medición Aceite de Motor			
Batería (s) (Tipo y Marca)			
Tapicería de Asientos			
Tapicería Interna de Cabina			
Bocina			
Tapa-sol(es)			
Alfombras (Cantidad y Tipo)			
Manecillas de puertas (cajernas)	✓		Buenas 4 todas
Manecillas levanta-vidrios de puertas			
Manecillas de compuerta trasera/baúl			



Gerencia Administrativa
Departamento de Transporte

Manecillas de ventoleras	✓	✓	no usa.
Alarma	✓		
Sistema Aire Acondicionado	✓		
Extintor			
Triángulo de Seguridad / Conos (Cantidad)			
Mica, Palanca y Llave para Tuercas	✓		en observacion
Herramientas (describir)	✓		
Armadura de caño (cama de pick up)			
Parachoques delantero			
Parachoques trasero			
Defensa delantera / trasera			
Cinturones de seguridad			
Agarraderas internas de cabina			

⊕ = Rayon
○ = Golpes.



OBSERVACIONES: *Herramientas: tanaca ex-funible; Desarmador Doble Funcion, Llave 2 en 1, 2 llaves, Lijas 17-17, 10-12, ex-funzionali, mica. No entregaron llave, tarjeta de circulación y tarjeta de Seguridad.*

Recibe Conforme (Nombre y Firma)	<i>[Signature]</i> Entrega (Nombre y Firma)	Verificado por: <i>[Signature]</i>
----------------------------------	--	---------------------------------------

[Signature]
Carida Leiva

[Signature]
Julio Cesar Delgado Acefomotriz



Record of Meeting/Discussion

Prepared by 問宮健匡
Date: 2010年1月19日

Date:	1/18/2010	Time:	from 16:00	to 17:00
Venue:	ANDA 総裁事務所			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan)		
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central)		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western)		
<input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team		<input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team		
<input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
Mr. Marco Antonio Fortin		総裁		ANDA
Mr. Carlos Manuel Deras Barillas		ジェネラルダイレクター		ANDA
Ms. Ana de Cardoza		コーポレーションユニット		ANDA
JICA エルサルバドル事務所 小林所員、オランダ職員				
Attendants JICA Experts (Name)				
問宮		小原		渡辺
Main Subject: ANDA 新総裁へ表敬 技術協力プロジェクトの全体概要を説明				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	ANDA 新総裁へプロジェクト全体概要の説明 専門家チームより、プロジェクトの全体概要を説明した 総裁から、全面的に本プロジェクトをサポートするとの発言があった 総裁は今後もプロジェクト関連の協議にできるだけ参加し、継続して協力したいとのこと			
2				
3				
Actions to be taken		by Whom		until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年1月19日

Date:	1/18/2010	Time:	from 11:00	to 11:30
Venue:	JICA エルサルバドル事務所打ち合わせスペース			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western) <input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team <input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team <input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
JICA エルサルバドル事務所 小林所員				
Attendants JICA Exparts (Name)				
間宮				
Main Subject:				
間宮到着挨拶 東部支局に係る調査団受け入れ事前打ち合わせ				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	運営指導調査調査団のスケジュールについて 明朝 8 時半からの JICA における協議にも専門家・間宮出席する 東部支局への視察についても間宮同行する 東部支局への援助スコープについては、明朝運営指導調査団と協議をおこなう			
2				
3				
Actions to be taken		by Whom		until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by: Ms. Mariana Taylor
Date: January 27, 2010

Date:	27 / 1, 2010	Time:	From 14:00 to 15:00
Venue:	ANDA Presidency		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input checked="" type="checkbox"/>	Others		
Attendants El Salvador side			
	Name	Position	Department/Organization
	Mr. Saul Vasquez	Technical Director	ANDA
	Mr. Juan Ceavega	Chief of Energy Efficiency Unit	ANDA
Attendants JICA San Salvador/Expert Team			
	Mr. MAMIYA		
	Mr. AOKI		
	Mr. OBARA		
	Mr. YAMAMOTO		
	Mr. OKAZAKI		
	Mr. WATANABE		
	Mr. Manuel Rivera		
	Mr. Victor Valverde		
	Mr. Emilio Sura		
	Ms. Mariana Taylor		
Main Subject:			
Introduction of the new Technical Director with the JICA Expert Team			
Topic	Contents of visit	Conclusion	
1	<ul style="list-style-type: none"> - Mr. Ceavega explained that the work methodology adopted for the project has been that the Japanese expert is counterpart of the salvadorian ANDA staff member, who are the executors and main players of the project. The JET Team works as support for the ANDA staff in the implementation of the project activities. - Mr. Ceavega gave a quick briefing of what the project has been doing until now. Out of the three areas: 1)NRW, 2) Energy saving, and 3) Sewerage planning, the latter has already been finalized with. - Equipment has been purchased and donated by JICA for the activities' execution. The equipment needed was duly justified and purchased. Such equipment will remain in the institution after the project finalizes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Mr. Vasquez is glad to know that the project is making sound progress and requested to have short weekly meetings with the expert team to get involved and understand the activities of the project. 	

2	<ul style="list-style-type: none"> - A JICA Mission came last week to evaluate the adequacy of the Eastern area of the country to include it in the project. The mission requested for some information and Mr. Vasquez asked the experts if they got it. 	<ul style="list-style-type: none"> - The JICA mission is not yet included in the ANDA Project; therefore, any information they have requested is not yet related to any of the work the JET team is carrying out. 	
3	<ul style="list-style-type: none"> - Mr. Vasquez expressed how in the ANDA institution the Eastern region of the country is envisioned as the one in the most deteriorated condition. He added that he is not sure whether the experts fully grasp the current situation of such region. 	<ul style="list-style-type: none"> - Mr. Vasquez would like to meet with the experts next week to discuss this matter further and to learn what the JET team thinks of the state of the Eastern region, and what their views are toward the situation. 	
4	<ul style="list-style-type: none"> - Mr. Mamiya explained that each project team meets once a week to work on their respective activities, and all teams meet for a monthly progress meeting (MPM) which serves as the means to communicate among teams, report progresses made, explain plans for the next month. If difficulties have been faced, the countermeasures are discussed. - The MPM for January has not been set yet. Mr. Mamiya requested Mr. Vasquez to please hold the MPM early in February. This shall be very useful for the experts to know what the teams have been doing during their absence, and very useful for Mr. Vasquez to learn more about the project. 	<ul style="list-style-type: none"> - Mr. Vasquez set February 3rd as tentative date for the next MPM. 	
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by: Mamiya
Date: January 29, 2010

Date:	January 29, 2010	Time:	From 14:00 to 15:00
Venue:	ANDA Presidency		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input checked="" type="checkbox"/>	Others		
Attendants El Salvador side			
	Name	Position	Department/Organization
	Mr. Saul Vasquez	Technical Director	ANDA
Attendants JICA San Salvador/Expert Team			
	Mr. MAMIYA		
	Ms. Mariana Taylor		
Main Subject:			
Introduction of the new Technical Director with the JICA Expert Team			
Topic	Contents of visit	Conclusion	
1	先日 27 日のテクニカルダイレクターから要請のあった、ANDA へ供与した調査機材で、ダイレクターの部屋に保存してあるものについて、その名前、用途等を説明した。	-	
	-	-	
	-	-	
	-	-	
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年2月2日

Date:	2/2/2010	Time:	from 10:30	to 11:30
Venue:	ANDA 総裁事務所			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western) <input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team <input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team <input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
Mr. Marco Antonio Fortin		総裁		ANDA
Mr. Carlos Manuel Deras Barillas		ジェネラルダイレクター		ANDA
Ms. Ana de Cardoza		コーポレーションユニット		ANDA
JICA エルサルバドル事務所				
Attendants JICA Experts (Name)				
間宮				
Manuel				
Main Subject: モデル区画における夜間調査について説明				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	ANDAs 総裁へモデル区画における夜間調査の内容説明 専門家チームより、夜間調査の内容について説明した 総裁から、料金値上げで微妙な時期であり、断水を伴う調査は少々 問題があるとの指摘があった。 専門家より、メータ設置に係る短時間の断水はあるものの、本調 査は断水をして行うものではなく、心配はないことを説明した。			
2	ANDAs 総裁へ、夜間調査に必要なセキュリティーの手配をおねが いした。必要なセキュリティーについては、すでに JICA と ANDA の間で合意されており、それに従って行われるように依頼し、総 裁も了解し、全く問題ないとコメントされた。			
3	総裁も夜間調査に非常に興味を持っておられ、夜間調査が開始さ れる、ボスケデラバズでの調査初日には、総裁も参加されるとの コメントがあった			
Actions to be taken		by Whom	until When	

Record of Meeting/Discussion

Date:	February 2, 2010	Time:	from	10:00	to	11:40
Venue:	ANDA Presidency					
Meeting/Discussion among						
NRW Reduction Management Team		NRW Reduction Action Team (Metropolitan)				
NRW Reduction Action Team (Central)		NRW Reduction Action Plan (Western)				
Power-Saving Management Team		Sewerage Planning Team				
<input type="checkbox"/> Others						
Attendants El Salvador side						
Name		Position		Department/Organization		
Ing. Marco Fortín		President		ANDA		
Ing. Carlos Manuel Deras		General Director		ANDA		
Lic. Ana de Cardoza		Cooperation Unit		ANDA		
Ing. Claudia Ramirez		Cooperation Unit		ANDA		
Attendants JICA (Name)						
Takemasa Mamiya		Project leader				
Mariana Taylor		Interpreter				
Mr. Manuel Rivera		Project Assistant				
Main Subject:						
1. Progress of installation works						
Topic	Contents of Discussion				Conclusion	
1	<p>Ms. Cardoza briefly explained to the President the situation of the project and the work executed these past 2 months, in which all information must be handled with care due to the new tariff system.</p> <p>Mr. President explained that intermittent water supply has to be announced to the users to start with the works in the model areas. All should be coordinated with the ANDA communications section.</p> <p>The president explained that the new spokesperson will be the Minister of Economy.</p> <p>Mr. Deras asked how many people will work in each team to arrange the transport and security. The president shall coordinate with the security company, PNC, and Ministry of Security.</p> <p>The president states that there shall be an announcement in the press about the up coming works of the project and confirms his assistance for the first night survey on February</p>				<p>ANDA shall work on the communication logistics for the population through the Cooperation Unit and communications section. Also, ANDA will finalize the new tariff system this week.</p> <p>We shall wait for reply from the cooperation unit.</p>	

Form RMD

Project for Capacity Development of ANDA for Operational Improvement

	8 in Bosques de la Paz, and he will call the media.	
2	About the members of the action team, Mr. Mamiya asks for verification of the list. The president shall revise it and Ms. Cardoza will confirm it in the monthly meeting.	We will wait for the official team members' list signed by the president.
3	The cooperation unit shall send invitation and agenda of the event to the teams.	
Actions to be taken		by Whom

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年2月4日

Date:	2/4/2010	Time:	from 11:30	to 12:30
Venue:	ANDA 総裁事務所、コーポレーションユニット会議室			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)	
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)	
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team	
<input checked="" type="checkbox"/>	Others			
Attendants El Salvador side				
	Name		Position	Department/Organization
	Ms. Ana de Cardoza		コーポレーションユニット	ANDA
	Cnel. Julio Cesar Arevalo Alfaro		セキュリティーチーフ	ANDA
JICA エルサルバドル事務所 小林職員、オランダ職員、グスマン安産対策クラーク				
Attendants JICA Exparts (Name)				
	間宮			
	Mariana			
Main Subject: モデル区画における夜間調査時のセキュリティーについて確認				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	モデル区画夜間調査にに関して、すでに JICA が ANDA 側に申し入れている、取るべき安全対策について、各モデル区画について、一つ一つ必要な安全対策について確認された。			
2	ANDA のセキュリティーチーフから、警察だけでは不十分であり、周囲の警戒に軍の動員も行うことが表明された。			
3				
Actions to be taken			by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年2月12日

Date:	2/12/2010	Time:	from 16:00 to 17:00
Venue:	JICA 事務所会議室		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan)	
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central)		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western)	
<input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team		<input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team	
<input checked="" type="checkbox"/> Others			
Attendants El Salvador side			
Name		Position	Department/Organization
JICA エルサルバドル事務所			
小林職員、オランダ職員、グスマン安産対策クラーク			
Attendants JICA Exparts (Name)			
間宮		Manuel	
青木			
Main Subject:			
トナカテペケ近傍の犯罪状況、セキュリティー対策に係る安全ブリーフィング			
Topic	Contents of Discussion		Conclusion
1	モデル区画の一つであるトナカテペケにおいて、今週襲撃殺人事件が発生したことを受けて、JICA 安全対策クラークであるグスマン氏による、安全ブリーフィングが行われた。		
2	トナカテペケ近傍の犯罪状況、その背景、注意事項等について説明が行われた。		
3			
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年2月12日

Date:	2/12/2010	Time:	from 10:00	to 11:00
Venue:	ANDA 専門家事務所			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan)		
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central)		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western)		
<input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team		<input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team		
<input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
寺島シニアボランティア				
JICA エルサルバドル事務所				
Attendants JICA Exparts (Name)				
間宮				
Main Subject:				
モデル区画における夜間調査について説明				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	寺島 SV が本日 ANDA に着任され挨拶に来て下さった。			
2	専門家チームから、技プロの全体概要について説明			
3	特に下水道計画策定マニュアル関連の情報を提供			
Actions to be taken		by Whom		until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年2月16日

Date:	2/16/2010	Time:	from 10:00	to 11:00
Venue:	ANDA 専門家事務所			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan)		
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central)		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western)		
<input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team		<input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team		
<input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
寺島シニアボランティア				
JICA エルサルバドル事務所				
Attendants JICA Exparts (Name)				
間宮				
Main Subject: 下水道計画策定マニュアルについて				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	寺島 SV から、下水道計画策定マニュアルについて質問があり、専門家と協議・説明をおこなった。また、英語版のマニュアルのファイルを提供した。			
2				
3				
Actions to be taken		by Whom		until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年2月18日

Date:	2/18/2010	Time:	from 11:30	to 12:30
Venue:	ANDA 総裁事務所、コーポレーションユニット会議室			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western) <input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team <input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team <input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
Ms. Ana de Cardoza		コーポレーションユニット		ANDA
Ms Claudia		コーポレーションユニット		ANDA
JICA エルサルバドル事務所				
Attendants JICA Exparts (Name)				
間宮		青木		
Victor				
Main Subject: プロジェクト・チーム・メンバーについて確認				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	ANDA には以前から、プロジェクト・チームメンバーについて正式に知らせてくれるように申し入れているが、正式な連絡がないために、これまでのリストをもとに、一人一人変更がないか確認を行った。その結果何名かの変更があることが判明した。			
2	ANDA はこれら変更も含めて、2月22日月曜日に正式なレターで知らせることを約束した			
3				
Actions to be taken			by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年2月22日

Date:	2/22/2010	Time:	from 10:00	to 11:00
Venue:	ANDA 首都圏支局下水道課			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan)		
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central)		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western)		
<input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team		<input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team		
<input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
寺島シニアボランティア				
JICA エルサルバドル事務所				
Attendants JICA Exparts (Name)				
間宮				
Main Subject:				
今後の下水道プロジェクトの方向性について				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	寺島 SV から、ANDA 側が考えている下水道整備プロジェクトの 4 候補について説明を受けた。今後、SV が現地を調査したり、日本側のどのようなスキームが適当であるか、考えて行くこととした。専門家チームからは、ANDA と協議をするとともに、JICA にも適宜情報を提供して協議されることを提案した。			
2				
3				
Actions to be taken		by Whom		until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年2月23日

Date:	2/23/2010	Time:	from 10:00	to 11:00
Venue:	ANDA 専門家事務所			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan)		
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central)		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western)		
<input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team		<input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team		
<input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
寺島シニアボランティア				
JICA エルサルバドル事務所				
Attendants JICA Expats (Name)				
間宮				
Main Subject: 必要な資料、情報について協議				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	寺島 SV から依頼のあった ・ 人口予測手法 ・ 小規模下水処理場の標準設計 ・ マレーシアで作成された下水道マニュアル等			
2				
3				
Actions to be taken		by Whom		until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年2月23日

Date:	2/23/2010	Time:	from 16:00	to 17:15
Venue:	JICA エルサルバドル事務所打ち合わせスペース			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western) <input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team <input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team <input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
JICA エルサルバドル事務所 小林所員				
Attendants JICA Expats (Name)				
間宮		青木		
Main Subject:				
2年次業務完了報告書について 本邦調達機材の立会検査記録について 夜間最小流量測定調査に係るチラシについて 節電パイロットプロジェクトサイトにおける強奪事件について				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	2年次業務完了報告書について 2年次業務完了報告書ドラフトを専門家チームから提出 小林氏から、ANDAの5カ年計画、水道料金改定等について追記 の可能性検討の依頼があり、専門家チーム了解 専門家チームよりコメントを1週間程度で頂きたい旨を依頼			
2	本邦調達機材の立会検査記録について 本邦調達機材がエルサルバドルに到着し、水道メータ、データロ ガー、埋設管探知機、区画流量測定装置の立会検査を実施、問題 がなかったことを報告。これら機材の立会検査記録を提出した			
3	夜間最小流量測定調査に係るチラシについて ANDAが策定した当該チラシについて、JICAプロジェクトにより 断水が発生するなどのとらえられ方はあまり好ましくなく、再度 ANDA側にも確認を行うよう、小林氏から指示があり、専門家チ ームは了解した。(後日、JICA オランダ氏から修正指示があり、 それに倣って修正を行った)			
4	節電パイロットプロジェクトサイトにおける強奪事件について 節電パイロットプロジェクトサイト、Caites del Diablo ポンプ場			

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

	<p>において、専門家事務所スタッフのビクターが青年に脅されて携帯電話を本日強奪された。その位置、や状況について専門家チームから説明をおこなった。 とりあえず、現地での作業は中止とすること、明朝 9 時から、JICA 安全クラークも加わって安全調査を実施することになった。</p>		
Actions to be taken		by Whom	until When

第3年次

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年5月26日

Date:	5/24/2010	Time:	from 9:30	to 10:10
Venue:	JICA エルサルバドル事務所・所長室			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan)		
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central)		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western)		
<input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team		<input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team		
<input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
JICA エルサルバドル事務所 那須所長、小林所員				
Attendants JICA Experts (Name)				
間宮				
青木				
Main Subject: 間宮、青木到着挨拶、3年次活動計画説明 所長から状況説明				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	3年次活動計画説明 3年次業務実施計画書に基づいて、3年次の活動内容について専門家より説明			
2	那須所長より状況説明 <u>1. 東部支局について</u> 東部支局を含めることで、ANDA と進めていたが、今年度予算不足となり中止となった。この旨 ANDA 側に伝えたところ、反論のレターが総裁より出され、JICA 事務所としては今後も実現に向けてプッシュする。年度末に予算に余裕があれば、復活の可能性もあるが、厳しいのではないかと。			
	<u>2. スペインの水基金がエルサルバドルの社会投資基金 (FISDL) に対して、水道メータ (何十万個分) 購入資金を無償でコミットした。</u> <u>3. 円借款プロジェクトについて</u> 借款調整専門家の南坊氏が任期満了で帰国となる。水についてのプロジェクトがあまり多く、財務省も水関係について少し腰が引けてきて、借款プロジェクトの可能性は短期的には低くなってしまった。しかし、JICA としては IDB との連携案件を模索しており、			

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

	<p>中長期的（3年から5年）なスパンで考えて行きたい。</p> <p><u>4. ラウニオン港開港にともなうインフラ整備</u> ラウニオン港（エルサルバドル東部、円借款で1年半ほど前に完成）周辺開発委員会が5月31日の開港を受けて、ラウニオンのインフラ整備を推進する。上下水道については、ANDAがPPPで整備を行う。PPPのPはデンマーク資金で、コスタリカのメーカー、資金は6～7百万ドル規模。</p>		
3	<p><u>本邦研修について</u> 小林所員より、9月に予定されている本邦研修については是非ANDA 総裁にも参加して頂きたいと考えている。 専門家チームが今後ANDAと協議しながら、本邦研修参加者、スケジュールを詰める。</p>		
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by: Mr. CeaVega (translated by Mr. Victor Valverde)
Date: May 27, 2010

Date:	dd 27 mm 5 2010	Time:	From 15:30 to 15:45
Venue:	ANDA Technical Director Office		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input checked="" type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input type="checkbox"/>	Others		
Attendants El Salvador side			
	Name	Position	Department/Organization
1	Mr. Saul Vasquez	Technical Director	ANDA
2	Mr. Savaleta	Maintenance Dept Manager	ANDA
3	Mr. CeaVega	Manager of energy saving team unit	ANDA
Attendants JICA Experts (Name)			
	Mamiya		Mr. Victor (Interpreter)
Main Subject:			
Request of commitment on the working Schedule for La Universitaria Pumping station.			
Topic	Contents of Discussion		Conclusion
1	<p>Meeting was regarding the commitment of technical director in the support of the installation of the new equipments in the pumping station called "La Universitaria", he stated that there was no problem, that the works in la universitaria pumping station will start this coming Tuesday, fortunately Mr. Savaleta assisted the meeting he is the manager of the maintenance department he said that also there won't be any problem he would give Mr. Cea Vega 3 person this will be 1 electric and 2 hard workers.</p> <p>So in conclusion Everybody committed to support 100% the installation of the new equipment in la universitaria, About the transportation there won't be any problem Mr. Savaleta said that he would sent his people to ANDA main building and since the distance from ANDA to the pumping station is a walking distance there won't be any problem</p>		
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2010年5月28日

Date:	5/28/2010	Time:	from 8:30	to 9:45
Venue:	ANDA コーポレーションユニット			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western) <input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team <input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team <input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
Any de Cardoza		Chief		Cooperation Unit
Claudia		Staff		Cooperation Unit
JICA エルサルバドル事務所				
Attendants JICA Experts (Name)				
間宮				
カローラ				
Main Subject: 本邦研修、寺島 SV の業務内容、ソフトウェア				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	本邦研修について 本邦研修を9月中旬に実施する予定であるが、その具体的な日程について JICA 東京に知らせる必要があるため、早急に結論を出してほしい。 アナ女史によれば、総裁と協議を行い、遅くとも6月1日までは回答する。			
2	寺島 SV の業務内容 寺島 SV の業務内容についてアナ女史から聞かれたが、専門家チームとしては、間接的に SV と協力関係にあるが、直接的且つ詳細については承知をしていない。 アナ女史は一度、寺島 SV、ANDA、JICA の間でミーティングを開催するので、専門家にも出席して欲しいとの事であったので了解した。			
3	ソフトウェアについて すでに ANDA に供与済の AutoCAD および WaterCAD のソフトについて、テクニカルダイレクターから、専門家チームが借受け、ANDA がプロパティとして、正式に登録したいとのアナ女史からの申し入れ。それは、ANDA 内部の手続きであり、専門家がテクニカルダイレクターから借り受ける必要性はないのではないかと回答。			

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

Actions to be taken	by Whom	until When	

Ayuda Memoria

Fecha:	Junio 17, 2010	Hora:	de	9:00	a	10:00
Lugar:	ANDA 5a planta, salon de usos múltiples					
Meeting/Discussion among						
Equipo de Manejo de ANF		■ ANF Región Metropolitana				
■ ANF Región Central		■ ANF Región Occidental				
Eficiencia Energética		Alcantarillado				
Otros						
Participantes						
Nombre		Posición		Organization		
Lic. Mauricio Perdomo		Comunicaciones Zona Norte		ANDA		
Arq. Aquiles Montoya		Region Metropolitana		ANDA		
Arq. José Hércules		Región Central		ANDA		
Arq. Luis Díaz		Región Central		ANDA		
Lic. Nataly Colocho		Región Central		ANDA		
Arq. Douglas Orellana		Región Occidental		ANDA		
Lic. Iris Arévalo		Región Occidental		ANDA		
Lic. Luis Caballero		Región Occidental		ANDA		
JICA (Nombres)						
Takemasa Mamiya		Jefe asesor				
Mariana Taylor		Interprete				
Manuel Rivera		Asistente del proyecto				
Tema:						
1. Comunicaciones y Relaciones Públicas del proyecto						
#	Comentarios			Conclusión		
1	El Sr. Mamiya explica brevemente las actividades realizadas en las áreas modelo. La comunicación general del proyecto que se pretende impulsar y la campaña a nivel nacional que ANDA debe sugerir para este proyecto.					
2	Manuel explica que estamos por iniciar la etapa de trabajos de las áreas piloto, por lo tanto es necesario definir la metodología de trabajo en cuanto a Relaciones Públicas y Comunicaciones. Se sugiere también que los equipos de acción propongan nuevas ideas de las formas de comunicarse con los usuarios según sus exigencias.			El Arq. Montoya agrega que de parte de Región Metropolitana El Gerente ha designado a Carlos Munguía como enlace de comunicaciones en su equipo de acción.		
3	Los quipos de acción mencionan que se han utilizado mecanismos de comunicación no muy eficientes para sus exigencias. Región Metropolitana comenta que las hojas volantes no fue muy util. Región Central prefiere la comunicación por radio comunal y Región Occidental			Los equipos de acción sugerirán sus propias formas de Comunicación con los usuarios de las áreas modelo y áreas piloto.		

Form RMD

Project for Capacity Development of ANDA for Operational Improvement

	considera que por ejemplo en los MNF no es necesario notificar a usuarios.	
4	<p>Todos los equipos de acción acuerdan que Comunicaciones Zona Norte debe trabajar la <u>abreviación del nombre del proyecto, el logo y el diseño de brochure general</u>. Esta es la línea de trabajo que deben seguir.</p> <p>También Comunicaciones Zona Norte debe trabajar la campaña a nivel nacional con este proyecto.</p>	Los equipos de acción daran seguimiento a estas actividades en conjunto con Comunicaciones Zona Norte .
5	Todas las regiones van a oficializar el listado de los miembros del equipo de acción.	Esto lo harán a través de la Unidad de Comunicaciones.
		until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by_山本 朋也
Date: 2010年7月6日

Date:	July 5, 2010	Time:	from 15:05	to 16:10
Venue:	JICA エルサルバドル事務所			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)	
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)	
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team	
<input checked="" type="checkbox"/>	Others			
Attendants				
	Name	Position	Department/Organization	
1	小林 実 様	事務所員	JICA エルサルバドル事務所	
2				
Attendants JICA Expats (Name)				
	間宮 健匡	青木 保弘	山本 朋也	
Main Subject:				
<ol style="list-style-type: none"> 1. プロジェクト進捗報告 2. 供与機材の引渡しについて 3. 本邦研修の研修員選考について 4. プロジェクトの広報活動について 5. その他 				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	<p>プロジェクト進捗報告について</p> <p>専門家より「無収水対策」の進捗について報告した。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 現在、3支局のそれぞれのモデル区画において、費用対効果の検証を行っている。プロジェクトチームの対策実施後、モデル区画では漏水量の低減が見られ、漏水対策は概ね効果があったと評価している。 ・ 7月6日に、モデル区画の活動の検証とパイロット区画の活動計画について、専門家と ANDA3 支局のプロジェクトチーム、マネジメントチームとで協議を行う予定。 ・ 3年次、パイロット区画の活動のため仕切弁などの機材を調達する。調達金額は10,000千円程度を見込んでおり、納入業者と8月末までに契約し、来年2月に機材の現地設置を予定している。 <p>(小林所員より) 7月中に調達機材の仕様書、予定価格設定根拠を提出のこと</p>			<p>小林所員：了解</p> <p>小林所員：了解</p> <p>小林所員：了解</p> <p>専門家：了解</p>

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

2	<p>供与機材の ANDA への引渡しについて</p> <p>専門家より供与機材の引渡しについて報告</p> <ul style="list-style-type: none"> 添付資料 1 の一覧表にて、ANDA への引渡し状況を説明した。 <p>(小林所員より)</p> <p>全ての供与機材について、正式引渡し手続きをすすめる。 手続きにあたり、機材情報の提供をお願いする。</p>	専門家：了解	
3	<p>本邦研修の研修員選考について</p> <p>専門家より 3 年次に実施する本邦研修の準備状況について説明した。</p> <ul style="list-style-type: none"> ANDA より、コース B「無収水対策」に 11 名、コース C「節電対策」に 6 名の研修員候補者の推薦を受けたことを報告した。 <p>(小林所員より)</p> <p>7 月 8 日 PM に、ANDA と研修員選考について協議することとする。 協議には専門家チームも同席のこと。</p>	専門家：了解	
4	<p>プロジェクトの広報活動について</p> <p>専門家より ANDA から提案されたプロジェクトの広報案について報告した。</p> <ul style="list-style-type: none"> 添付資料 2 の ANDA の提案書に沿って説明した。 プロジェクト活動の PR 用配布パンフレットについて説明した。 <p>(小林所員より)</p> <p>JICA 事務所において、ANDA の提案を検討する。 検討結果は、追って連絡する。</p>	専門家：了解	
5	<p>そのほか</p> <ul style="list-style-type: none"> 小林所員より、青年海外協力隊「環境教育」隊員 6 名との情報交換会の開催提案がなされた。 <p>7 月 23 日 (金) PM に開催を予定することとした。</p>	専門家：了解	
Actions to be taken		by Whom	until When

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

添付資料 1

The Project for Capacity Development of ANDA for Operational Improvement
Equipment/Material List

Procured by JET

Status	Property of	Name of Equipment/Material	Type	Unit Cost	Quantity	Procured in	2010/7/6 Location Kept
Transferred	JICA/JET/JET/JICA	1 Distant Measuring Ring	C/U-D	10,240	1 Unit	February-09	JET Office Storage
Transferred	ANDA	1 Digital Sound Listening Bar	FSB-SD	78,000	1 Unit	February-09	Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	2 Digital Sound Listening Bar	FSB-SD	78,000	1 Unit	February-09	Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	3 Digital Sound Listening Bar	FSB-SD	78,000	1 Unit	February-09	Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1 Correlator	LC-2500	2,800,000	1 set	February-09	Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1 Software	AutoCAD Civil 3D 2009	703,900	1 set	March-09	Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	1 Leak Sound Listening Bar		22,000	1 pc	February-09	JET Office Storage
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	2 Leak Sound Listening Bar		22,000	1 pc	February-09	JET Office Storage
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	3 Leak Sound Listening Bar		22,000	1 pc	February-09	JET Office Storage
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	4 Leak Sound Listening Bar		22,000	1 pc	February-09	JET Office Storage
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	5 Leak Sound Listening Bar		22,000	1 pc	February-09	JET Office Storage
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	6 Leak Sound Listening Bar		22,000	1 pc	February-09	JET Office Storage
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	1 Boring Bar		33,000	1 pc	February-09	JET Office Storage
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	2 Boring Bar		33,000	1 pc	February-09	JET Office Storage
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	3 Boring Bar		33,000	1 pc	February-09	JET Office Storage
Not Yet Transferred/ANDA	JICA/JET/JET/JICA	1 Metal Detector	F-90M	166,500	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA MR. on May 27, 2010
Not Yet Transferred/ANDA	JICA/JET/JET/JICA	2 Metal Detector	F-90M	166,500	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA W.R. on May 27, 2010
Not Yet Transferred/ANDA	JICA/JET/JET/JICA	3 Metal Detector	F-90M	166,500	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
Not Yet Transferred/ANDA	JICA/JET/JET/JICA	1 Leak Sound Detector	HG-AII	448,200	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA MR. on May 27, 2010
Not Yet Transferred/ANDA	JICA/JET/JET/JICA	2 Leak Sound Detector	HG-AII	448,200	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA MR. on May 27, 2010
Not Yet Transferred/ANDA	JICA/JET/JET/JICA	3 Leak Sound Detector	HG-AII	448,200	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA MR. on May 27, 2010
Not Yet Transferred/ANDA	JICA/JET/JET/JICA	4 Leak Sound Detector	HG-AII	448,200	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA MR. on May 27, 2010
Not Yet Transferred/ANDA	JICA/JET/JET/JICA	5 Leak Sound Detector	HG-AII	448,200	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA MR. on May 27, 2010
Not Yet Transferred/ANDA	JICA/JET/JET/JICA	6 Leak Sound Detector	HG-AII	448,200	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA MR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	1 Tap Pressure Gauge	O-60	18,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	2 Tap Pressure Gauge	O-60	18,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	3 Tap Pressure Gauge	O-60	18,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	4 Tap Pressure Gauge	O-60	18,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	5 Tap Pressure Gauge	O-60	18,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	6 Tap Pressure Gauge	O-60	18,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	7 Tap Pressure Gauge	O-60	18,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	8 Tap Pressure Gauge	O-60	18,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	9 Tap Pressure Gauge	O-60	18,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	1 Hammer Drill	PR-38E	65,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	2 Hammer Drill	PR-38E	65,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	3 Hammer Drill	PR-38E	65,000	1 Unit	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010
JICA/JET/JET/JICA	JICA/JET/JET/JICA	Drill Bit	19x80mm	12,500	30 pcs	January-10	Temporary Transferred to ANDA CR. on May 27, 2010

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

Procured by JICA El Salvador Office

Status	Property of	Name of Equipment/Material	Type	Unit Cost	Quantity	Transferred to	Location Kept
							29107/6
	JICA/JET/JET/JICA	1 Computer	HP DC5800		1 unit	February-09	Using in JET Office
	JICA/JET/JET/JICA	2 Computer	HP DC5800		1 unit	February-09	Using in ANDA MR office from July 31, 2009
	JICA/JET/JET/JICA	3 Computer	HP DC5800		1 unit	February-09	Using in ANDA WR office from July 31, 2009
	JICA/JET/JET/JICA	4 Computer	HP DC5800		1 unit	February-09	Using in ANDA CR office from July 31, 2009
	JICA/JET/JET/JICA	1 Computer Display	AOC913FW		1 unit	February-09	Using in JET Office
	JICA/JET/JET/JICA	2 Computer Display	AOC913FW		1 unit	February-09	Using in ANDA MR office from July 31, 2009
	JICA/JET/JET/JICA	3 Computer Display	AOC913FW		1 unit	February-09	Using in ANDA WR office from July 31, 2009
	JICA/JET/JET/JICA	4 Computer Display	AOC913FW		1 unit	February-09	Officially Transferred to ANDA on March 18, 2009
Transferred	ANDA	1 Pickup Truck	Toyota		1 unit	February-09	Officially Transferred to ANDA on March 18, 2009
Transferred	ANDA	2 Pickup Truck	Ford		1 unit	February-09	Officially Transferred to ANDA on March 18, 2009
Transferred	ANDA	3 Pickup Truck	Ford		1 unit	February-09	Using in JET Office
	JICA/JET/JET/JICA	1 Copy Fax Machine	XEROX Work centre 5632		1 unit	February-09	Using in JET Office
	JICA/JET/JET/JICA	1 UPS	FORZA		1 unit	February-09	Using in JET Office
	JICA/JET/JET/JICA	2 UPS	FORZA		1 unit	February-09	Using in JET Office
	JICA/JET/JET/JICA	1 Project Car	Toyota PRADO		1 unit	June-09	Using by JET Team
	JICA/JET/JET/JICA	1 Spare Tire			4 unit	March-09	JET Office Storage
	JICA/JET/JET/JICA	1 Spare Parts			1 set	March-09	JET Office Storage
	JICA/JET/JET/JICA	1 LaserJet Printer	HP P3005n		1 unit	February-09	JET Office Storage
Transferred	ANDA	1 Power Analyzer	EXTECH 382095		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	2 Power Analyzer	EXTECH 382095		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	3 Power Analyzer	EXTECH 382095		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	4 Power Analyzer	EXTECH 382095		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	5 Power Analyzer	EXTECH 382095		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	6 Power Analyzer	EXTECH 382095		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	7 Power Analyzer	EXTECH 382095		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	8 Power Analyzer	EXTECH 382095		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	9 Power Analyzer	EXTECH 382095		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	10 Power Analyzer	EXTECH 382095		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1 Flexible Cramp	EXTECH 382098		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	2 Flexible Cramp	EXTECH 382098		1 set		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1 Software	WaterGEMS ベンダース社		1 unit		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Not Yet Transferred	ANDA	1 Low Voltage Incoming panel			1 unit		Temporary Transferred to ANDA on February 13, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 Low Voltage Capacitor bank panel			1 unit		Temporary Transferred to ANDA on February 13, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 VVVP Panel			1 unit		Temporary Transferred to ANDA on March 2, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 Instrument Panel			1 unit		Temporary Transferred to ANDA on March 2, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 Flow Meter and Transmitter			1 set		Temporary Transferred to ANDA on May 31, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 Pressure Meter Strains P DSIII			1 set		Temporary Transferred to ANDA on March 2, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 Water Level Meter Sistrans P MPS			1 set		Temporary Transferred to ANDA on March 2, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 VVVF Panel			1 unit		Temporary Transferred to ANDA on March 4, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 Instrument Panel			1 unit		Temporary Transferred to ANDA on March 4, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 Flow Meter and Transmitter			1 set		Temporary Transferred to ANDA on March 4, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 Pressure Gauge and Transmitter			1 set		Temporary Transferred to ANDA on March 4, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 Water Level Meter by pressure			1 set		Temporary Transferred to ANDA on March 4, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 Portable Flow Meter			1 unit		Temporary Transferred to ANDA on February 8, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	2 Portable Flow Meter			1 unit		Temporary Transferred to ANDA on February 8, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	3 Portable Flow Meter			1 unit		Temporary Transferred to ANDA on February 8, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1 Thermo Camera			1 unit		Temporary Transferred to ANDA on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	2 Thermo Camera			1 unit		Temporary Transferred to ANDA on February 22, 2010

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

Status	Property of	Name of Equipment/Material	Type	Unit Cost	Quantity	Transferred to JET	Location Kept
Not Yet Transferred	ANDA	3) Thermo Camera			1		Temporary Transferred to ANDA, on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1) Power Cables			1		Temporary Transferred to ANDA, on February 12, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1) Instrumentation Cables			1		Temporary Transferred to ANDA, on February 12, 2010
Transferred	ANDA	1) Gate Valve (Valvula de Computera)	6inch		37		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Gate Valve (Valvula de Computera)	4 inch		30		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Gate Valve (Valvula de Computera)	2.6 inch		7		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Gate Valve (Valvula de Computera)	2 inch		9		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) One Flange Pipe (C) (Un Cabo Brida, HF)	8 inch		2		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) One Flange Pipe (C) (Un Cabo Brida, HF)	6 inch		78		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) One Flange Pipe (C) (Un Cabo Brida, HF)	4 inch		60		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) One Flange Pipe (PVC) (Un Cabo Brida, PVQ2.5 inch)	2.5 inch		14		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) One Flange Pipe (PVC) (Un Cabo Brida, PVQ2 inch)	2 inch		18		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Coupling for PVC (Acople para tuberija de P1/8 inch)	P1/8 inch		2		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Coupling for PVC (Acople para tuberija de P1/8 inch)	P1/8 inch		22		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Coupling for PVC (Acople para tuberija de P1/2 inch)	P1/2 inch		56		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Coupling for PVC (Acople para tuberija de P1/2 inch)	P1/2 inch		14		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Flexible Clamp (Acople flexible para tuberija)	6 inch		18		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Acople flexible para tuberija	4 inch		56		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Ball Valve (Valvula de Bola)	2 inch		4		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Saddle (Abrazaderas Dobles)	6 inch		19		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Saddle (Abrazaderas Dobles)	4 inch		12		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Nipple (Boquilla)	2 inch		7		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Socket (Encaje)	2 inch		38		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Plug (Tapon)	2 inch		19		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Manhole Cover (Tapon del Infiltrado)	2 inch		19		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA	1) Valve Cover (Tapase valvula)	-		15		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009
Transferred	ANDA				70		Officially Transferred to ANDA on Nov 24, 2009

Procured by JICA Tokyo

Status	Property of	Name of Equipment/Material	Type	Unit Cost	Quantity	Transferred to JET	Location Kept
Not Yet Transferred	ANDA	1) Pipe Locator	PL-960		1		Temporary Transferred to ANDA MR, on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	2) Pipe Locator	PL-960		1		Temporary Transferred to ANDA WR, on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	3) Pipe Locator	PL-960		1		Temporary Transferred to ANDA CR, on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1) Macro Meter (200mm)	AICHI SU		1		Temporary Transferred to ANDA MR, on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	2) Macro Meter (150mm)	AICHI SU		1		Temporary Transferred to ANDA WR, on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	3) Macro Meter (150mm)	AICHI SU		1		Temporary Transferred to ANDA CR, on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	2) Pulse Logger	HIOKI3639		1		Temporary Transferred to ANDA MR, on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	3) Pulse Logger	HIOKI3639		1		Temporary Transferred to ANDA WR, on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	2) Pulse Logger (Comu-base)	HIOKI3912		1		Temporary Transferred to ANDA CR, on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	3) Pulse Logger (Comu-base)	HIOKI3912		1		Temporary Transferred to ANDA MR, on February 22, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1) Division Flow Meter	UDF-9		1		Temporary Transferred to ANDA WR, on March 2, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	2) Division Flow Meter	UDF-9		1		Temporary Transferred to ANDA MR, on March 2, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	1) Flexible hose/Drainage Hose			1		Temporary Transferred to ANDA CR, on March 2, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	2) Flexible hose/Drainage Hose			1		Temporary Transferred to ANDA MR, on March 2, 2010
Not Yet Transferred	ANDA	3) Flexible hose/Drainage Hose			1		Temporary Transferred to ANDA CR, on March 2, 2010

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

添付資料 2

Propuesta de Campaña Publicitaria JICA-ANDA

Relaciones Públicas.

OBJETIVO

Dar a conocer a través de los diferentes medios de comunicación el proyecto que se está ejecutando con JICA para mejorar la capacidad institucional de ANDA en el mantenimiento y administración de las instalaciones.

ACTIVIDADES A REALIZAR

- Elaboración de Logo de JICA ANDA que identifique al "El Proyecto de Desarrollo de Capacidades de ANDA para el Mejoramiento Operacional". (En manos de diseñador gráfico).
- Elaboración de Brochure que se da a conocer el proyecto. (En manos de diseñador gráfico).
- Hacer un recorrido a la Residencial Bosques de La Paz, donde asista el Sr. Takemasa Mamiya y el Ing. Marco Fortín, esto con el objetivo de dar a conocer el proyecto a los diferentes medios de comunicación dando a conocer en dicho recorrido que además de ese bloque modelo está; Tonacatepeque y Santa Ana. Esta subgerencia se compromete hacer convocatoria de prensa y brindar transporte para que los periodistas asistan al lugar. . (Hacer propuesta de fecha y hora).
- Convocar a conferencia de prensa en el despacho de ANDA donde esté presente el Sr. Takemasa Mamiya y el Ing. Fortín para presentar el primer equipo que va capacitarse a Japón, así mismo, se haga entrega de donación de equipo y materiales en forma simbólica. (Hacer propuesta de fecha y hora). Esta última se podría hacer en hotel de San Salvador, si JICA hace la gestión.
 - ✓ Se enviará a todos los medios de comunicación que no asistan a los eventos copia de videos, fotos y notas periodísticas.
- Luego de conferencia de Prensa, hacer un desplegado para los principales periódicos del país, donde aparezca fotografía de Sr. Takemasa Mamiya e Ing. Marco Fortín entregando pasajes a equipo que va a Japón. Esto a consideración de JICA debido a recursos financieros.

Record of Meeting/Discussion

Date:	July 7, 2010	Time:	from	14:00	to	15:00
Venue:	ANDA Cooperation Unit					
Meeting/Discussion among						
NRW Reduction Management Team			NRW Reduction Action Team (Metropolitan)			
NRW Reduction Action Team (Central)			NRW Reduction Action Plan (Western)			
Power-Saving Management Team			Sewerage Planning Team			
<input type="checkbox"/> Others						
Attendants El Salvador side						
Name		Position		Department/Organization		
Annie Cardoza		Cooperation Unit Chief		ANDA		
Claudia Ramirez		Cooperation Unit		ANDA		
Attendants JICA Experts (Name)						
Mr. KOBAYASHI (JICA San Salvador)						
Mr. Orlando Hidalgo (JICA San Salvador)						
Mr. MAMIYA						
Ms. Mariana (interpreter)						
Main Subject:						
1. Updated list of donation of equipment						
Topic	Contents of Discussion			Conclusion		
1	The President's legal adviser is asking for a list of donated equipment including: Donated equipment, amount, and responsible person for the donation. Ms. Annie is gathering this information and organizing it in the cooperation unit. Due to the changes gone through in the ANDA administration, such information needs to be ratified and organized with aid of the reception letters.			Mr. Mamiya offered to help by providing these letters organized by region. Mr. Kobayashi stressed the fact that this is very delicate and significant information for JICA. Ms. Annie committed to sending this information to JICA by next Friday.		
Actions to be taken			by Whom		until When	

Record of Meeting/Discussion

Date:	July 7, 2010	Time:	from	14:00	to	15:00
Venue:	ANDA Cooperation Unit					
Meeting/Discussion among						
	NRW Reduction Management Team			NRW Reduction Action Team (Metropolitan)		
	NRW Reduction Action Team (Central)			NRW Reduction Action Plan (Western)		
	Power-Saving Management Team			Sewerage Planning Team		
	■ Others					
Attendants El Salvador side						
	Name		Position		Department/Organization	
	Annie Cardoza		Cooperation Unit Chief		ANDA	
	Claudia Ramirez		Cooperation Unit		ANDA	
Attendants JICA Experts (Name)						
	Mr. KOBAYASHI (JICA San Salvador)					
	Mr. Orlando Hidalgo (JICA San Salvador)					
	Mr. MAMIYA					
	Ms. Mariana (interpreter)					
Main Subject:						
1. Discussion of the newly incorporated three (3) trainees for Japan Training Courses						
2. Number of trainees for Japan Training Course B						
	Topic		Contents of Discussion		Conclusion	
	1		<p>Three (3) new trainees are suggested by ANDA (namely, by the President and the Executive Director) to be incorporated for Courses B and C. These three (3) members have been working in ANDA since February 2010 and officially named since July 2010.</p> <p>The details of these persons are:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mr. Guillermo Antonio Carías, <i>Sub manager of commercial operations</i> Mr. Carías is the new billing section manager and proposed as member of the NRW Reduction Management Team. - Mr. Mauricio Silfredo Iraheta, <i>Sub management of commercial operations-Metropolitan Region</i> Mr. Iraheta is proposed as member of the NRW Reduction Action Team instead of Mr. Ricardo Vásquez. - Mr. Manuel Vásquez Búcaro, <i>Management of Electro mechanic maintenance</i> Mr. Vásquez is proposed as member of the Energy Efficiency Team. 		<p>ANDA believes that these three (3) persons are key personnel to the institution and are newly positioned at managerial level; therefore, are relevant staff for the training in Japan.</p> <p>Moreover, Mr. Mauricio and Mr. Vasquez have been actively participating in the activities of the Project (Monthly Progress Meeting) since recently.</p> <p>Anyhow, training courses B and C are for technicians. Thus, after careful discussion JICA and the JICA Experts will propose/suggest in writing the type of candidates considered most suitable.</p> <p>In addition, Ms. Annie committed to sending the latest list of Project team members to the JICA Experts by this week.</p>	

Form RMD

Project for Capacity Development of ANDA for Operational Improvement

	<p>JICA's concern is that members who have been part of the project since the start have not been included in the training and instead, the members above mentioned are being proposed despite the fact that they are new to the institution and to the Project.</p> <p>As for the Energy Efficiency Team, the two parts of this component are (1) energy saving and (2) improvement of the water transmission systems. Regarding (2), Mr. Mamiya feels that a specialist on hydraulic analysis would be a suitable candidate which has not been considered yet.</p>		
2	<p>The first list of trainees sent to JICA Tokyo included ten (10) members for Course B, and six (6) for Course C. However, the final list proposed by ANDA now includes an eleventh (11th) member. JICA wonders if this newly incorporated member is completely necessary, due to the fact that the arrangements in Tokyo are being made based on the first list sent (ten-10-members).</p>	<p>The list shall be revised based on this meeting's discussion and adjusted according to JICA's recommendation.</p>	
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Date:	July 15, 2010	Time:	from	2:30	to	3:00
Venue:	ANDA UACI 1 st floor meeting room.					
Meeting/Discussion among						
NRW Reduction Management Team		NRW Reduction Action Team (Metropolitan)				
NRW Reduction Action Team (Central)		NRW Reduction Action Plan (Western)				
Power-Saving Management Team		Sewerage Planning Team				
<input checked="" type="checkbox"/> Others						
Attendants El Salvador side						
Name		Position		Department/Organization		
Arq. Frida de Boscaino		UACI		ANDA		
Inga. Claudia Ramirez		Cooperation Unit		ANDA		
Attendants JICA (Name)						
Takemasa Mamiya		JET		JICA		
Manuel Rivera		Project Assistant		JICA		
Main Subject:						
1. Consult about procurement of materiales in pilot areas						
Topic	Contents of Discussion				Conclusion	
1	Ms. Claudia explains that they contact UACI to ask about any administrative or technical restriction. Claudia explica que la Unidad de Cooperación se puso en contacto con UACI para hacer la consulta acerca de los procesos de comprar administrativos y técnicos de ANDA.					
2	Ms. Boscaino explains that she only take in charge of administrative procurements of ANDA. All directions and departments requires UACI what they need. Ms. Boscaino explica que ella solo se encarga de la parte admisnitrativa de los requerimiento de compra de ANDA.				Anyhow, Ms. Boscaino will send tomorrow all the information about costs that she has in her files. A pesar de esto ella enviara los costos de materiales que posee como ANDA para que puedan ser comparados.	
3	Ms boscaino also refer us to send technical specifications to Mr. Minero from Design and drawings department of ANDA. Ms. Boscaino sugiere que esta información técnica sea enviada al departamento de diseño Sr. Minero para que sea evaluada como ANDA				Ms. Claudia will send this information to Mr. Minero as Cooperation Unit. Claudia se hará cargo de enviar esta información al Sr. Minero para que sea considerado de parte de ANDA.	
Actions to be taken				by Whom		until When

Record of Meeting/Discussion

Date:	dd 17 mm 11 2010	Time:	From 15:00 to 17:00
Venue:	Reunión del equipo ANF		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input checked="" type="checkbox"/>	Others		
Attendants El Salvador side			
	Name	Position	Department/Organization
	Mr. Saul Vasquez	Technical Director	ANDA
	Ms. Annie de Cardoza	Cooperation Unit	ANDA
	Ms. Claudia Ramirez	Cooperation Unit	ANDA
Attendants JICA Experts (Name)			
	T. Mamiya	Ms. Mariana Taylor (Interpreter)	
Main Subject:			
Establishment of "Working Group" or "Committee" for the preparation of the "Long Term NRW Reduction Management Plan" and "Energy Saving Plan for Existing Water Supply Facilities".			
Topic	Contents of meeting		Conclusion
1	<p>The NRW Reduction Management Team will prepare the "Long Term NRW Reduction Management Plan (Draft)" and the Energy Saving Team will prepare the "Energy Saving Plan for Existing Water Supply Facilities (Draft)". These plans include many aspects such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • policy making, • regulation, • planning • organizational arrangements, • budgetary arrangements, • procurements, • public relations, • operation and maintenance <p>Therefore, Mr. Mamiya explained the necessity of the establishment of a "Working Group" or "Committee" formed by different relevant sections of ANDA to form realistic plans and actually implement them.</p> <p>The NRW Management and Energy Saving teams will present the draft plans to this "Working Group" or "Committee" and the members will provide their comments for the actual realisation/implementation of the plan.</p>		Mr. Vasquez and Ms. Cardoza agree to Mr. Mamiya's proposal and will consider the members of the Working Group or Committee and establish it by January 2011.
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Date:	Nov 18, 2010	Time:	from	9:00am	to	12:00am
Venue:	ANDA 5 th floor					
Meeting/Discussion among						
NRW Reduction Management Team			NRW Reduction Action Team (Metropolitan)			
NRW Reduction Action Team (Central)			NRW Reduction Action Plan (Western)			
Power-Saving Management Team			Sewerage Planning Team			
<input type="checkbox"/> Others						
Attendants El Salvador side						
Name		Position		Department/Organization		
Florys Reyes		Communications		ANDA		
Tania Marciano		Communications		ANDA		
Claudia Ramirez		Cooperation Unit		ANDA		
Attendants JICA (Name)						
Minoru Kobayashi		JICA		JICA		
Orlando Hidalgo		JICA		JICA		
Lic. Ernesto Manzano		JICA		JICA		
Takemasa Mamiya		JET		JICA		
Manuel Rivera		JET Assistant		JICA		
Main Subject:						
1. Discussion Communications and PR of PRODEC-ANDA.						
Topic						
	Contents of Discussion		Conclusion			
1	Brochure. Kobayashi San made comments about title and pictures. Everybody decides to work all text and pictures together with a laptops and projector. Brochure. El Señor Kobayashi hace observaciones al texto del brochure, por lo cual se decide modificar entre todos, todo el texto y fotografías a través de un proyector.		Corrections and modifications will be send to Designer as soon as possible in order to start Brochure Printing. Manuel will send pictures to Communications departement. Las correcciones y modificacion se enviarán al diseñador lo antes posible. Manuel enviará fotografías al departamento de comunicaciones. Number of copies for brochure was agreed of 6,000. Best quotation will be selected. Se acordó que se imprimirán 6 mil copias y se elegirá la mejor cotización.			
2	Ms. Florys explain the PR activity that she planed to make in Ciudad Corinto. Lic. Florys Reyes explica acerca de la campaña de Relaciones Públicas en ciudad Corinto.		There will be ceremony of start of work in Pilot Block in Ciudad Corinto the last week of January. Also some samples of equipment will be in this ceremony with a brief explanation of Equipment and all activities at site. Se realizará una ceremonia de inicio de actividades del Área Piloto en Ciudad Corinto la ultima semana de Enero. Se se hará muestra y demostración de equipo donado y actividades a realizar. Mr. Manzano suggest that here it is also necessary to explain carefully the benefits and avoid any confussion of customer. El Lic. Manzano sugiere que se prepare presentación en donde se deje bien claro el objetivo el proyecto con el fin de evitar confusiones y malestares en los usuarios.			

Form RMD

Project for Capacity Development of ANDA for Operational Improvement

3	Ms. Florys also proposed announcement in newspaper. <i>Lic. Florys Reyes propone anuncio en periódicos para promocionar el proyecto.</i>	Mr. Kobayashi explained that this is not necessary to explain only the objectives of projetc. So this will not proceed. <i>El Señor Kobayashi explica que este anuncio no es necesario para solo explicar los objetivos del proyecto. Por lo tanto esta propuesta no procede.</i>	
4	Ms. Florys explain that they have worked on a design of shirts. <i>Lic. Reyes propone el diseño de camiseta como promocional.</i>	Kobayashi San agreed to use budget for this. Design and text of shit was fixed and agreed by all participants. <i>El señor Kobayashi esta de acuerdo en que se use parte del presupuesto en camisetas. El diseño fue modificado y acordado por los participantes de la reunión. 200 samples will be estimated. Se estimarán 200 camisas.</i>	
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2011年2月1日

Date:	1/25/2010	Time:	from 15:00	to 15:15
Venue:	ANDA コーポレーションユニット			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan)		
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central)		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western)		
<input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team		<input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team		
<input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
Any de Cardoza		Chief		Cooperation Unit
Claudia		Staff		Cooperation Unit
JICA エルサルバドル事務所				
Attendants JICA Exparts (Name)				
間宮				
マリアナ (通訳)				
Main Subject: 間宮着任挨拶、プロジェクトメンバーリスト、月例進捗ミーティングについて				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	間宮着任挨拶について 1月23日にエルサルバドルに到着した旨、挨拶			
2	プロジェクトメンバーリストについて 節電チームのリーダーについて、ミネロ氏から変更があったと聞いた。また、首都圏支局長が交代したことによって、無収水削減アクションチームのメンバーについても変更が生じたものと理解している。ついては、正式なプロジェクトメンバーリストをイシュー頂きたい旨、申し入れた。 アナ女史は正式なプロジェクトメンバーリストをイシューすると述べた。			
3	月例進捗ミーティングについて アナ女史から、昨年12月及び1月は進捗があまりなかったことと、休暇等の都合があり、月例進捗ミーティングは開催しなかった。しかし、2月2日14時より次回の月例進捗ミーティングを開催することとしている。			
Actions to be taken			by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2011年2月2日

Date:	2/1/2011	Time:	from 16:30	to 16:50
Venue:	JICA エルサルバドル事務所打ち合わせスペース			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western) <input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team <input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team <input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
JICA エルサルバドル事務所 小林所員				
Attendants JICA Experts (Name)				
間宮				
青木				
Main Subject: 2011年1月分月次業務報告提出、他				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	2011年11月分月次業務報告書提出 捺印したオリジナルを小林氏に提出 Submission of Monthly Report to Mr Kobayashi			
2	オランダ氏後任紹介 新たにオランダ氏の後任となる、Mr. Luis Miguel Vásquez Herrarte さんを紹介頂いた。彼は明日 14 時からの ANDA における MPM に出席予定。 New staff, Mr. Luis Miguel Vásquez Herrarte was introduced			
3	本邦調達マクロメータについて 2月8日にマクロメータがエルサルバドルに到着予定。その後 ANDA の支援を受けて、通関手続きを行うとのこと。 Macro meter procured in Japan will be delivered to El Salvador on Feb 8. Customs clearance will be conducted by JICA having assistance from ANDA.			
4	パイロット区画における作業の遅れについて 小林氏から、作業の遅れはどの程度かとの質問について以下の通り回答。 機材到着は約1ヶ月遅れたが、漏水調査を前倒しで行うなどして、遅れを取り戻す努力を岡崎専門家が中心となって進めている。よって、機材の遅れ1ヶ月がそのまま活動の遅れ1ヶ月にはならないのではないかと見込んでいる。但し、岡崎専門家が滞在中に終わらせる予定であった活動の実施が間に合わず、専門家帰国後に C/P だけで実施する			

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

	<p>という活動が出て来ると思う。 Delay of activities in Pilot Block Mr. Kobayashi asked about the delay of Pilot Block activities. Mamiya replied as follows.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Delivery of materials was delayed about 1month. • Since some activities which don't depend on the materials have been conducted beforehand with the original schedule, delay of project activities may be not reach 1month. • Some activities should be conducted after Mr. Okazaki leaving El Salvador. 	
5	<p>3月上旬の進捗報告会（JCCの形態となるかはまだ不明）について 小林氏より以下のお話があった。 進捗説明会は3月4日に開催したい（1日から3日まで他のミッションが入るので）（ANDAとの調整が今後必要） IDBとスペインも呼びたい 進捗報告はC/Pに行つて貰いたいと考えているが、全体の構成を考えて、また協議をさせて頂きたい。 According to Mr. Kobayashi,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Meeting which explains progress of the project activities during the 3rd year will be held on March 4, 2011. (coordination with ANDA will be required) • IDB and AECID will be invited also. • Presentations of the progress are preferably done by ANDA C/P. • Detailed agenda will be considered by Mr. Kobayashi and discussion will be held concerning this meeting later with ANDA. 	
6	<p>広報活動について 小林氏から、広報活動ツールとして、ロールバナー、ポスター、ペンなどがプロジェクトチームから提案されているが、どれも数量が多いように思う。目的は何か、どこに配布、設置するか等を見直したうえで、数量を見直して貰いたい。 間宮：了解した。 PR Materials According to Mr. Kobayashi, proposed quantity of PR materials such as roll-up banners, posters, pens from the Project Team seems to be big. Please review the quantities based on confirmation of purpose of PR activities and target group. Based on the review, necessary quantities should be reconsidered. Mamiya: We will review.</p>	
7	<p>パイロット区画における安全対策について 小林氏から、パイロット区画における安全対策については、既にJICA事務所からANDAにレターで通知している。その内容を遵守頂ければよい。もし、見直しが必要であればお知らせ頂きたい。 Security measures required for Pilot Blocks Security measures required for Pilot Blocks were already officially requested to ANDA from JICA office by letter. Please follow the measures. Should there be any modification required, please inform JICA.</p>	
	Actions to be taken	by Whom
		until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2011年2月10日

Date:	2/9/2010	Time:	from 14:30	to 15:30
Venue:	ANDA コーポレーションユニット			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central) <input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western) <input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team <input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team <input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
Any de Cardoza		Chief		Cooperation Unit
Claudia		Staff		Cooperation Unit
JICA エルサルバドル事務所 Mr. Luis Miguel Vasquez				
Attendants JICA Experts (Name)				
間宮				
マリアナ (通訳)				
Main Subject:				
Working Group 設立状況、プロジェクトメンバーリスト、パイロットブロックにおける水道メータについて、3月進捗報告ミーティング、下水道マニュアルについて				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	Working Group 設立状況について Progress of Working Group Establishment 既にメンバーの選定は行われており、メンバーリストについて ANDA 総裁のサインを貰って、来週にはイシューできるとのこと Members of the working group were already selected. List of member will be issued in next week after signing of ANDA President on the list.			
2	プロジェクトメンバーリストについて Official List of Project Team Members 同上 -ditto-			
3	中部支局の GIS チームについて GIS Team in Central Region どのような位置付けか、説明を求めた。 ANDA 説明：中部支局に GIS 関連の人材がいたことから有効活用して、パイロット区画の図面作成などを行っている。今のところは、中部支局に限っての活動となる。 Since there are several staff who know about GIS in Central Region, GIS team was formulated and assist action team of the Central Region. This team activities will be limited only for Central Region for the time being.			

Form RMD

Project for *Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA*

4	<p>首都圏支局の漏水探査チームについて Leak Survey Team in Metropolitan Region どのような位置付けか、説明を求めた。 ANDA 説明：JICA 専門家から移転された技術をさらに移転させるために設けたもの。今後各支局でもこのようなチームが立ち上げられる予定である。 専門家チームから：それら組織改革については、無収水削減長期計画の中でも提案される予定であるので、上述の Working Group で討議願いたい。</p> <p>Leak survey team was formulated to receive technology of leak detection which were transferred to action team members by Japanese experts. Hopefully this kind of teams will be established in each regional office. Mamiya explained this kind of organizational improvement will be included in Long-Term NRW Reduction Plan.</p>	
5	<p>パイロット支局の水道メータについて Micro meter replacement in Pilot Block 専門家チームより：パイロット区画で発見された壊れたメータの取り換えについて、顧客がその費用負担をしなければならないとの情報を得た。もし顧客が支払いを拒否した場合メータは取り替えられず、活動が完結できない事を危惧している。モデル区画同様、無償での取り換えは可能か？ ANDA 説明：状況は理解した。検討して来週通知する。</p> <p>Requested ANDA to replace malfunctioned meter with no costs for customers as Model Block. ANDA will consider and inform next week.</p>	
6	<p>パイロット区画への資機材配布 Distribution of Materials for Pilot Block ANDA によれば明日配布予定</p> <p>Materials for Pilot Block will be distributed to regional office tomorrow.</p>	
7	<p>コリントにおけるセレモニーについて Ceremony at Corinto 来週月曜日 14 時から、この件に関して協議する</p> <p>Special meeting regarding this matter will be held on next Monday, 14:00.</p>	
8	<p>3 年次進捗報告ミーティングについて Wrap up Meeting of 3rd Year 専門家より：3 月 4 日に 3 年次の進捗を総括するミーティングを開催したい。IDB 及び AECID も招待したい。 ANDA：定期的に進捗は発表しあっているもので、問題ない。IDB 及び AECID を招待する理由はなにか。 ルイス氏が JICA 事務所の意向を確認する。</p> <p>JICA office and Expert Team would like to hold wrap up meeting of 3rd year on March 4 inviting IDB and AECID also. ANDA would like to know a reason to invite IDB and AECID. Mr. Luis will confirm this point.</p>	

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

9	<p>下水道計画策定マニュアルの承認手続きの進捗について Progress of Authorization of Sewerage Planning Manual Board の議題にはあがったが、時間がなく議論できていない。近々、担当者がボードに内容説明を行う予定である。</p> <p>So far discussion on this matter has not yet made by board of ANDA because of time limitation. In next week, Mr. Frabio Meza will explain contents of the manual to the Board.</p>	
Actions to be taken	by Whom	until When

Date:	dd 14 mm 02 2011	Time:	From 15:00 to 16:00
Venue:	Reunión del equipo ANF		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input checked="" type="checkbox"/>	Others		
Attendants El Salvador side			
	Name	Position	Department/Organization
	Ms. Annie de Cardoza	Cooperation Unit	ANDA
	Ms. Claudia Ramirez	Cooperation Unit	ANDA
	Ms. Taniya	Public Relations	ANDA
Attendants JICA			
	Minoru KOBAYASHI	JICA El Salvador	JICA
	Luis Miguel Herrate	Program Officer	JICA
	Ernesto Manzano	Public Relations	JICA
	T. Mamiya	JICA expert	JICA Expert Team
	Mariana	Translator	JICA Expert Team
Main Subject:			
Ceremony in Corinto Pilot Block and Joint Coordination Committee (JCC) meeting.			
Topic	Contents of meeting	Conclusion	
1	The ceremony to be held in Corinto Pilot Block is mainly to make a short demonstration of the equipment donated by JICA for the project. The ceremony will be similar to the one held in Bosques de la Paz last year. Ms. Tania from ANDA PR department and Mr Manzano from JICA PR department carried out a discussion on the protocol and logistics arrangements. Logistics will be arranged by ANDA.	The ceremony will be tentatively held on February 23 rd or 28 th . The time of the ceremony will be at 6 or 7 pm. The media and the press will be called upon for that day. A brief presentation will be made by the ANDA counterpart, as well as a short demonstration to show the new technology transfer transmitted by JICA to ANDA.	
2	JCC meeting will be held this year to present the results of the 3 rd year and the activities of the 4 th and final year of the project. AECID and IDB will also be invited to the meeting, aiming for these institutions to better know the project and its direction. All team members of the ANDA project should attend this meeting, because it is an important opportunity to exchange views and give opinions.	- The JCC meeting will be tentatively held on March 4 th . - Mr Kobayashi committed to drafting an agenda and sending it to Ms Any, to get approval from the ANDA president.	
Actions to be taken		by Whom	until When

第4年次

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2011年5月30日

Date:	5/27/2011	Time:	from 16:00	to 16:30
Venue:	JICA エルサルバドル事務所・所長室			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan)		
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central)		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western)		
<input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team		<input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team		
<input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants El Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
JICA エルサルバドル事務所 那須所長、金子次長、小林所員				
Attendants JICA Exparts (Name)				
間宮		岡崎		
青木				
Main Subject: 間宮、青木到着挨拶、4年次活動計画説明 協議				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	4年次活動計画説明 4年次業務実施計画書に基づいて、4年次の活動内容について専門家より説明。また、近々予定されている大使館説明用資料について説明。6月3日に予定されているJCCのプレゼンテーション資料について説明			
2	協議 <u>1. セミナー参加者について</u> JICA事務所から、4年次の後半に各種セミナーやワークショップが計画されているが、これらについてはANDAのみならず関係機関も招待したいとのことで、専門家チーム了解し、ANDAにもその旨働きかけることとした。 <u>2. 関連ドナーについて</u> JICA事務所から、関連ドナーに計画内容を説明できる時期はいつごろかとの問い合わせがあり、専門家チームは10月半ば頃であると回答。また、関連ドナーには逐次情報を提供していくことなどを確認した。 <u>3. 節電計画便益算定について</u> これから策定される節電計画の中で、どの程度の節電が計画実施			

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

	によって見込まれるのかという記述は含まれるかどうかの JICA 事務所からの質問に、精度の差はあるものの、節電対策を実施することによって、どれだけ効果が発現する予定であるかの議論は含まれてくと回答。	
	Actions to be taken	by Whom
		until When

Record of Meeting/Discussion

Prepared by 間宮健匡
Date: 2011 年 6 月 2 日

Date:	6/1/2011	Time:	from 16:00	to 16:30
Venue:	在エルサルバドル日本大使館・会議室			
Meeting/Discussion among				
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Management Team		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Metropolitan)		
<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Team (Central)		<input type="checkbox"/> NRW Reduction Action Plan (Western)		
<input type="checkbox"/> Power-Saving Management Team		<input type="checkbox"/> Sewerage Planning Team		
<input checked="" type="checkbox"/> Others				
Attendants EI Salvador side				
Name		Position		Department/Organization
在エルサルバドル日本大使館 中村和人 参事官、丸橋重友 2等書記官				
JICA エルサルバドル事務所 小林所員				
Attendants JICA Expats (Name)				
間宮		岡崎		
青木				
Main Subject: 専門家チーム着任挨拶、これまでの進捗、4年次活動計画説明				
Topic	Contents of Discussion			Conclusion
1	専門家チーム着任挨拶 5月26日に着任した旨挨拶 大使はご都合が悪く、中村参事官、丸橋書記官に御対応頂いた。			
2	これまでの進捗および4年次活動計画説明 専門家チームよりこれまでの進捗および最終年次となる4年次の活動計画について説明（説明資料を手交） 参事官から、内容をよく理解した、今後も治安状況に注意して活動をしてもらいたい旨の発言を頂いた。			
Actions to be taken		by Whom		until When

Record of Meeting/Discussion

Date:	dd 22 mm 06 2011	Time:	From 10:00 to 10:30
Venue:	International Cooperation Unit		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input checked="" type="checkbox"/>	Others		
Attendants El Salvador side			
	Name	Position	Department/Organization
1.	Ms. Ana de Cardoza	International Cooperation Chief	ANDA
2.	Ms. Claudia Ramirez	International Cooperation Assistant	ANDA
Attendants JICA Experts (Name)			
	T. Mamiya	Ms. Mariana Taylor (Interpreter)	
Main Subject:			
<p>Joint Coordination Committee (JCC) meeting, Monthly Progress Meeting (MPM), and Working Committee meeting.</p> <p>--</p> <p>Reunión de Comité Coordinador Conjunto (CCC), Reunión Mensual de Avance, y Reunión de Comité de Trabajo.</p>			
Topic	Contents of meeting	Conclusion	
1	<p>JCC Meeting Schedule was proposed to ANDA president as June 29, 2011 Wednesday from 8:00 to 10:00 am.</p> <p>Once ANDA President confirms the schedule, it will be informed to JET and JICA El Salvador Office from International Cooperation Unit.</p> <p>Upon receiving the confirmation, JET will arrange venue of the JCC Meeting (JET agreed).</p> <p>There will be no courtesy call meeting since ANDA can hold the JCC Meeting.</p> <p>--</p> <p>La fecha para la reunión de CCC se propuso al presidente de ANDA como miércoles 29 de junio de 8 a 10 am.</p> <p>Una vez el presidente de ANDA confirme la fecha, la Unidad de Cooperación informará al Equipo de Expertos de JICA (JET) y a la oficina de JICA en El Salvador.</p> <p>Una vez se reciba la confirmación, JET hará los arreglos del lugar de la reunión de CCC (JET lo acordó).</p> <p>No habrá visita de cortesía de JET a presidencia, ya que ANDA puede llevar a cabo la reunión de CCC.</p>		

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

2	<p>Monthly progress meeting will be held on June 30, 2011 Thursday.</p> <p>--</p> <p>La reunión mensual de avance se llevará a cabo el Jueves 30 de junio.</p>		
3	<p>Regarding Working Committee Meeting: Since Technical Director is out of country, Working Committee meeting will be held in the beginning of July. JET requested to please invite members of the Working Committee to the JCC Meeting on June 29, 2011 (Ms. Any agreed).</p> <p>--</p> <p>En relación a la reunión del Comité de Trabajo: Ya que el Director Técnico se encuentra fuera del país, la reunión del Comité de Trabajo se llevará a cabo a principios de Julio. JET solicitó invitar a los miembros de Comité de Trabajo a la reunión de CCC del 29 de junio, 2011 (Lic. Any está de acuerdo).</p>		
Actions to be taken		by Whom	until When

Record of Meeting/Discussion

Date:	dd 30 mm 06 2011	Time:	From 10:30 to 12:00
Venue:	Monthly Progress Meeting at Sheraton Hotel		
Meeting/Discussion among			
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Management Team	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Metropolitan)
<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Team (Central)	<input type="checkbox"/>	NRW Reduction Action Plan (Western)
<input type="checkbox"/>	Power-Saving Management Team	<input type="checkbox"/>	Sewerage Planning Team
<input checked="" type="checkbox"/>	Others		
Attendants El Salvador side			
	Name	Position	Department/Organization
	refer to attendant sheet		
Attendants JICA Experts (Name)			
	Mamiya	Ms. Carola Leiva	
	Aoki	Mr. Mauel Rivera	
	Obara	Mr. Victor Valverde	
	Okazaki	Ms Mariana Taylor	
JICA El Salvador Office			
	Kobayashi		
	Mr. Luis Miguel		
Main Subject:			
Monthly progress meeting of Project activities.			
--			
Avance mensual de actividades del proyecto.			
Topic	Contents of meeting	Conclusion	
1	<p>The NRW reduction action teams presented the progress made on the activities. The western region has a few delays and need additional manpower and budget. This will be caught up with as soon as possible.</p> <p>NRW reduction management team has made good progress in the elaboration of the long-term plan. Some of the staff members asked the difference between NRW and lost water. Mr. Dominguez explained the water balance table, concretely the part on authorized and unauthorized consumption.</p> <p>Energy saving team is also making good progress on the elaboration of the long term energy saving.</p> <p>--</p> <p>Los equipos de acción de reducción de ANF presentaron el avance realizado en cuanto a las actividades. La región occidental tiene algunos retrasos y necesitan más recurso humano y presupuesto. Se</p>	<p>The population's feedback on the results of the works carried out by the action teams in the model blocks is very positive. They seem to be satisfied to finally see solutions for the leakage issues.</p> <p>--</p> <p>La retroalimentación de la población en cuanto a los resultados de las obras llevadas a cabo por los equipos de acción en los bloques modelo es muy positiva. Parecen estar satisfechos de finalmente ver soluciones para los problemas de fugas.</p>	

Form RMD

Project for Organizational Strengthening and Operational Improvement for ANDA

	<p>pondrá al día lo antes posible.</p> <p>El equipo de manejo de reducción de ANF ha logrado un buen avance en la elaboración del plan a largo plazo.</p> <p>Algunos miembros del personal preguntaron la diferencia entre ANF y agua perdida. El Ing. Dominguez explicó la tabla del balance de agua, concretamente la parte de consumo autorizado y no autorizado.</p> <p>El equipo de ahorro de energía también ha logrado un buen avance en la elaboración del plan a largo plazo.</p>	
<p>2</p>	<p>Mr Mamiya reminded the NRW reduction action teams to prepare the cost/benefit analysis, because this is very important for the elaboration of the long term plan.</p> <p>Both, NRW management team and energy saving team should prepare for the discussion with the Working Committee to be held the week of July 4.</p> <p>--</p> <p>El Sr. Mamiya le recordó a los equipos de acción de ANF preparar el análisis costo/beneficio, ya que es muy importante para la elaboración del plan a largo plazo.</p> <p>Ambos, el equipo de manejo de ANF y el equipo de ahorro de energía, deben prepararse para la discusión con el Comité de Trabajo a llevarse a cabo la semana del 4 de julio.</p>	
	<p>Actions to be taken</p>	<p>by Whom</p> <p>until When</p>

Form RMD
Project for Capacity Development of ANDA for Operational Improvement

Record of Meeting/Discussion

Date:	October 24 th , 2011	Time:	from	14:30hrs	to	16:00hrs
Venue:	JICA El Salvador Office, Torre Futura.					
Meeting/Discussion among						
<ol style="list-style-type: none"> 1. Seminar Tentative Dates 2. Conclusions and Recommendations by Evaluation Mission 3. Discussion between Cooperation Agencies 4. About Energy Saving Plan 						
Attendants						
Name		Position		Department/Organization		
Mrs. Celina Monterrosa		Cooperation Unit		FISDL		
Mr. Ignacio Santamaria		Program Officer		AECID		
Mr. Shozo Yamazaki		Leader- Water Supply		Evaluation Mission		
Mr. Hideaki Matsuoka		Coordination Planning		Evaluation Mission		
Mrs. Yukiko Haneda		Evaluation and Analysis		Evaluation Mission		
Mr. Minoru Kobayashi		Assistant Resident Representative		JICA		
Mr. Luis Miguel Vasquez		Program Officer		JICA		
Mrs. Ana Aguilar de Cardoza		Cooperation Unit Chief		ANDA		
Attendants: JICA Experts (Name)						
Takemasa Mamiya		Chief Advisor		JICA Experts Team		
Tomonari Yamamoto		Expert		JICA Experts Team		
Carola Leiva		JICA's Expert Team Assistant		JICA Experts Team		
Main Subject:						
<ol style="list-style-type: none"> 1. Cooperation Agencies Meeting with Evaluation Mission 						
Topic	Contents of Discussion				Conclusion	
1	<u>Seminar Tentative Dates:</u> Mr. Kobayashi explained that already have tentative dates for the seminars in termination of the project would be 15 and 17 November.					
2	<u>Conclusions and Recommendations by Evaluation Mission</u> <u>Conclusions and Recommendations:</u> Mr. Matsuoka presented to those present the conclusions and recommendations of the Final Evaluation conducted by the mission. Which were: <u>Conclusions:</u> <ul style="list-style-type: none"> • The development of the manuals are completed or being completed and the content and scope is complete for the needs of ANDA. • Sewer Plans, Energy Efficiency and None Revenue Water Management have been finalized. 					

Form RMD

Project for Capacity Development of ANDA for Operational Improvement

	<p><u>Recommendations:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ANDA is recommended to have a constant application of the manuals in the practical activities of the institution. ▪ ANDA must guarantee within its finances the budget needed to sustain monitoring activities of the project or raise funds from International Cooperation Activities to finance projects. ▪ Activities for NRW first settled areas of measurement but this method is tedious and probably very high costs; ANDA in the future, can work without this method is that it would be less accurate but more practical and faster for the institution. ▪ It is recommended to replace the concrete or metal boxes where are the micro-meters for plastic boxes which would reduce costs and processes will be more practical. 	
3	<p><u>Discussion Between Cooperations:</u></p> <p>a) Mr. Ignacio Santamaria, AECID, asked if ANDA has a long-term commitment to its strengthening and if implemented without obstacles or resistance in some sense.</p> <p>b) Ms. Celina Monterosa, FISDL, said it is very important to know the methodology by FISDL because they are managing the Spanish fund for the development of rural areas. She added that many of the systems are obsolete in the rural area, the solution is to change the entire system and not by blocks</p> <p>c) Ms. Celina Monterosa, FISDL, said it is very important to know the methodology by FISDL because they are managing the Spanish fund for the development of rural areas.</p> <p>Mr. Mamiya, said about the feedback from users of ANDA, the reaction has generally been quite good except for some complaints of illegal users who now have to pay for the service not previously paid. Anyway, overall service improvement has come thanks to the activities of NRW, so there has been little consumer resistance.</p>	<p>a) Ms. Ana de Cardoza said that ANDA is far advanced in its commitment to strengthening, for example in the issue of developing a register, and to implement the master plans are developed, unlike in the past that were filed and no still developing. With the skills gained in this project may be allowed to implement new plans for improvement.</p> <p>b) Mr. Yamasaki said the leak detection technique can invest less energy and cost for replacement pipes and avoid unnecessary changing of systems.</p>
4	<p><u>On the Energy Efficiency Plan:</u></p> <p>Ms Monterosa. asked if ANDA has any energy saving rate of about 10%. If this is set to the Project, which is the goal in the field of energy saving compared to what has been raised in the NRW Management Plan.</p> <p>Ms. Monterosa said that in rural areas the problem of energy cost is too high for re-pumping and pumping is quite high costs and the Government of El Salvador has to subsidize these costs. It is important that these issues are included in all ANDA projects with other government institutions to be integrated into country policies and accelerate their implementation.</p>	<p>The JET showed periodic reduction has been established within the Energy Efficiency Plan.</p>
Actions to be taken	by Whom	until When